

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 4 giugno 2013

Aoste, le 4 juin 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2040 a pag. 2044

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	2045
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	2051
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	2053
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	2055
Avvisi e comunicati .....	2072
Atti emanati da altre amministrazioni .....	2082

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	—
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2040 à la page 2044

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	2045
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	2051
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	2053
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	2055
Avis et communiqués .....	2072
Actes émanant des autres administrations .....	2082

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	—
Avis d'appel d'offres .....	—

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE PRIMA**

**PREMIÈRE PARTIE**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

Ricorso n. 60 depositato il 14 maggio 2013.

pag. 2045

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

Ricorso n. 61 depositato il 14 maggio 2013.

pag. 2048

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 25 marzo 2013, n. 147.

Arrêté n° 147 du 25 mars 2013,

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società SAVDA s.p.a. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Strada Pont Suaz del comune di AOSTA, ad uso autolavaggio.

accordant pour trente ans à SAVDA SpA l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la route du Pont-Suaz, dans la commune d'AOSTE, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules.

pag. 2051

page 2051

Decreto 10 maggio 2013, n. 208.

Arrêté n° 208 du 10 mai 2013,

Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla polizia locale in seno al Comitato tecnico-consulativo di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 "Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47."

portant convocation des électeurs des représentants des personnels de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).

pag. 2052

page 2052

Decreto 20 maggio 2013, n. 225.

Arrêté n° 225 du 20 mai 2013,

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di adeguamento strutturale, delocalizzazione e costruzione

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réaménagement structurel, de délocalisation et de réalisation des sites de radiotélécommunications sur

ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei comuni di COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-OYEN e GRESSONEY-SAINT-JEAN.  
pag. 2052

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 30 aprile 2013, n. 1779.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo – PO “occupazione” FSE - asse adattabilità - invito n. 2012/02 – seconda scadenza. Finanziamento di spesa.  
pag. 2053

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 9 maggio 2013, n. 1932.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata ARLIAN Evenzio dall'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.  
pag. 2054

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale del 9 maggio 2013, n. 1945.

Trasferimento dalla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” alla categoria “Altre cooperative” del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società “Les Jeunes Relieurs Società Cooperativa Sociale siglabile: Les Jeunes Relieurs scs”, con sede in AOSTA.  
pag. 2055

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 settembre 2012, n. 1810.

Approvazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di beni strumentali a servizio di fondi coltivati nelle zone territoriali di tipo E per i quali è escluso il parere di razionalità nonché per la realizzazione di strutture pertinenti a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli a destinazione residenziale nelle zone territoriali di tipo E, ai sensi della l.r. 11/1998 come modificata con l.r. 17/2012.  
pag. 2055

le territoire des communes de COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SAINT-OYEN et GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 2052

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1779 du 30 avril 2013,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – axe Adaptation (deuxième échéance - appel à projets n° 2012/02) et financement de la dépense y afférente.  
page 2053

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1932 du 9 mai 2013,

portant radiation de l'entreprise ARLIAN Evenzio du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.  
page 2054

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 1945 du 9 mai 2013,

portant transfert de «Les Jeunes Relieurs Società Cooperativa Sociale siglabile Les Jeunes Relieurs scs», dont le siège est à AOSTE, de la catégorie «Coopératives de production et de travail» à la catégorie «Autres coopératives» du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée.  
page 2055

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1810 du 6 septembre 2012,

portant approbation des critères et des modalités de réalisation des biens desservant les parcelles cultivées des zones du type E et non soumis à l'avis de rationalité, ainsi que des structures accessoires des bâtiments des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E, aux termes de la LR n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 17/2012.

page 2055

**Deliberazione 5 ottobre 2012, n. 1949.**

Indirizzi applicativi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificata con legge regionale 12 giugno 2012, n. 17, In materia urbanistica e di pianificazione territoriale. pag. 2056

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 387**

Modificazione dell'allegato B alla dgr 1810 del 6 settembre 2012 concernente "Approvazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di beni strumentali a servizio di fondi coltivati nelle zone territoriali di tipo E per i quali è escluso il parere di razionalità nonché per la realizzazione di strutture pertinenziali a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli a destinazione residenziale nelle zone territoriali di tipo E, ai sensi della l.r. 11/1998 come modificata con l.r. 17/2012". pag. 2056

**Deliberazione 19 aprile 2013, n. 681.**

Aggiornamento dell'elenco regionale dei medici esercenti la medicina generale nella Regione autonoma Valle d'Aosta che hanno partecipato al corso di addestramento alla didattica tutoriale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 168 in data 8 febbraio 2013. pag. 2057

**Deliberazione 26 aprile 2013, n. 725.**

Comune di HÔNE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e della variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazione e della nuova zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottate con deliberazione consiliare n. 18 del 25 marzo 2013. pag. 2059

**Deliberazione 3 maggio 2013, n. 748.**

Approvazione, ai sensi della legge regionale 68/1993, del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno scolastico 2012/2013, di n. 2 borse di studio al merito scolastico a favore di studenti che si distinguono nel settore sportivo e artistico. Impegno di spesa. pag. 2060

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 778.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e di altre entrate a destinazione vincolata. pag. 2063

**Délibération n° 1949 du 5 octobre 2012,**

portant lignes directrices en matière d'urbanisme et de planification territoriale pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 17 du 12 juin 2012. page 2056

**Délibération n° 387 du 8 mars 2013,**

portant modification de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 1810 du 6 septembre 2012 approuvant les critères et les modalités de réalisation des biens desservant les parcelles cultivées des zones du type E et non soumis à l'avis de rationalité, ainsi que des structures accessoires des bâtiments des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E, aux termes de la LR n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 17/2012. page 2056

**Délibération n° 681 du 19 avril 2013,**

portant actualisation de la liste régionale des médecins généralistes exerçant leur profession en Vallée d'Aoste et ayant participé au cours de formation en tutorat pédagogique, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 168 du 8 février 2013. page 2057

**Délibération n° 725 du 26 avril 2013,**

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et de la modification du rapport technique relatifs aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que du nouveau zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement, adoptés par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 18 du 25 mars 2013. page 2059

**Délibération n° 748 du 3 mai 2013,**

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 68/1993, de l'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2012/2013, de deux bourses de mérite scolaire à deux élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique et engagement de la dépense y afférente. page 2060

**Délibération n° 778 du 10 mai 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire. page 2063

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 779.**

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unita' previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2069

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 807.**

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, delle sig.re Maria Norina BIELER e Susanna COURMOZ in qualità di consigliere della Fondazione Liceo Linguistico di COURMAYEUR per un triennio.

pag. 2072

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso pubblico per la formazione dell'elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 13 della l.r. 5/2000.

pag. 2072

Avviso pubblico per la formazione dell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina di Direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), ai sensi dell'articolo 8 della l.r. 41/1995 e successive modificazioni.

pag. 2077

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE. Deliberazione 5 marzo 2013, n. 7.

Esame osservazioni pervenute ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98.

pag. 2082

Comune di ROISAN. Deliberazione 29 aprile 2013, n. 19.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale.

pag. 2083

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 settembre 2011, n. 39.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale.

pag. 2083

**Délibération n° 779 du 10 mai 2013,**

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 2069

**Délibération n° 807 du 10 mai 2013,**

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, de Mmes Maria Norina BIELER et Susanna COURMOZ en qualité de conseillères de la «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», pour trois ans.

page 2072

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Appel à candidatures en vue de l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

page 2072

Appel à candidatures en vue de l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 modifiée.

page 2077

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AVISE. Délibération n° 7 du 5 mars 2013,

portant examen des observations des citoyens parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur et approbation de celle-ci, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 2082

Commune de ROISAN. Délibération n° 19 du 29 avril 2013,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale.

page 2083

Commune de ROISAN. Délibération n° 39 du 9 septembre 2011,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale.

page 2083

**Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 12 dicembre 2011, n. 64.**

**Approvazione Bilancio di previsione 2012 e Bilancio pluriennale 2012-2014.** pag. 2083

**Azienda USL - Regione autonoma Valle d'Aosta. Deliberazione Direttore generale 6 maggio 2013, n. 584.**

**Individuazione di tre zone carenti rese vacanti nel distretto n. 4 - ambito territoriale 2, nel distretto 3 - ambito territoriale n. 1 e il presso il distretto n. 2 Ambito territoriale n. 1 - come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione n. 1028 del 20 aprile 2007 e con deliberazione della Giunta regionale n. 3854 del 30 dicembre 2008.** pag. 2136

**Parc Naturel du Mont-Avic. Délibération n° 64 du 12 décembre 2011,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2012 et du budget pluriannuel 2012-2014.** page 2083

**Agence USL - Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 584 du 6 mai 2013,**

**portant avis de vacance de trois postes respectivement dans la zone n° 2 du district socio-sanitaire n° 4, dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 3 et dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 2, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n° 3854 du 30 décembre 2008.** page 2136

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**PREMIÈRE PARTIE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 60 depositato il 14 maggio 2013.**

del Presidente del Consiglio dei Ministri in persona del suo Presidente p.t., rappresentato e difeso dalla Avvocatura Generale dello Stato,

per la declaratoria di illegittimità costituzionale

della legge regionale della Valle d'Aosta n. 5 del 25 febbraio 2013 (pubblicata sul BUR n. 11 del 12 marzo 2013) recante: Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999 n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale).

Nella seduta del 18 aprile 2013 il Consiglio dei Ministri, su proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri, ha approvato la determinazione di impugnare dinanzi alla Corte Costituzionale la Legge della Regione Valle d'Aosta n. 5 del 25/02/2013, recante: Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999 n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) come si deduce qui di seguito.

#### DIRITTO

La legge regionale su presenta diversi profili di illegittimità costituzionale.

Si premette che l'art. 3, comma 1, lett.a) dello Statuto attribuisce alla Regione autonoma Valle d'Aosta potestà legislativa di integrazione e di attuazione delle leggi della Repubblica in materia di commercio; il che, ai sensi del richiamato art. 2, deve comunque esplicarsi nel rispetto della Costituzione e dei principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica, nonché degli obblighi Internazionali.

Inoltre, in applicazione della clausola di equiparazione di cui all'art. 10 della L: Cost. n. 3 del 2001, ai sensi della quale le disposizioni del nuovo Titolo V della Costituzione si applicano anche alle Regioni ad autonomia speciale per le parti in cui prevedono "forme di autonomia più ampie rispetto a quelle già attribuite", alla Regione autonoma Valle d'Aosta deve ritenersi attribuita la competenza residuale in materia di commercio in base all'articolo 117, comma 4, della Costituzione.

La Corte costituzionale ha di recente chiarito, con la sent. n. 299/2012 che "dalla natura "trasversale" della competenza esclusiva dello Stato in materia di tutela della concorrenza deriva che il titolo competenziale delle Regioni a statuto speciale in materia di commercio non è idoneo ad impedire il pieno esercizio della suddetta competenza statale e che la disciplina statale della concorrenza costituisce un limite alla disciplina che le medesime Regioni possono adottare in altre materie di loro competenza".

Ciò premesso, alcune norme della legge regionale in esame risultano eccedere dalle competenze statutarie, in quanto invasive della competenza legislativa in materia della tutela della concorrenza che l'articolo 117 secondo comma, lettera e), della Costituzione riserva in via esclusiva allo Stato.

In particolare,

- 1) l'art. 2 inserisce, dopo l'art. 1, comma 1, della legge regionale n. 12/99, il comma I-bis, ai sensi del quale l'apertura, il trasferimento e ampliamento di sede di nuovi esercizi commerciali non possono essere assoggettati ad alcun tipo di vincolo o contingente numerico, salvo quanto siano in contrasto con la normativa in materia di "tutela della salute, dei lavoratori,

dei beni culturali, del territorio e dell'ambiente, ivi incluso l'ambiente urbano, con particolare riferimento alla tutela e allo sviluppo equilibrato dello spazio vitale urbano.. secondo quanto stabilito dal piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP)".

Il medesimo articolo 2 inserisce, inoltre un articolo 1-bis della legge regionale n. 12/99 che attribuisce alla Giunta regionale, sentite le associazioni delle imprese "esercitanti il commercio maggiormente rappresentative in ambito regionale", il compito di individuare, sulla base di criteri oggettivi e trasparenti, gli indirizzi per il conseguimento degli obiettivi di "equilibrio della rete distributiva, in rapporto alle diverse categorie e alla dimensione degli esercizi con particolare riguardo alle grandi strutture di vendita, tenuto conto della specificità dei singoli territori e dell'interesse dei consumatori alla qualità, alla varietà, all'accessibilità e alla convenienza dell'offerta".

Le norme regionali descritte presentano degli elementi di criticità dal punto di vista concorrenziale. In particolare, il nuovo art. 1-bis, è suscettibile di reintrodurre surrettiziamente limiti all'accesso ed all'esercizio di attività economiche nella misura in cui orienta la determinazione degli indirizzi da parte della Giunta regionale a non meglio specificati "obiettivi di equilibrio della rete distributiva" che dovranno tenere conto anche dell'interesse dei consumatori alla qualità, varietà, accessibilità e convenienza dell'offerta.

La genericità del criterio al quale la Giunta regionale dovrà orientare la definizione degli indirizzi generali, lascia a quest'ultima una discrezionalità troppo ampia, suscettibile di tradursi nell'introduzione di vincoli qualitativi all'apertura di esercizi commerciali, non giustificati da esigenza di tutela della salute, dei lavoratori, dei beni culturali e del territorio, richiamate dal comma I-bis dell'art. 1 della legge n. 12/99.

Tale rischio appare ancor più fondato, in considerazione del fatto che la Giunta Regionale definirà gli indirizzi generali coinvolgendo le associazioni di imprese più rappresentative in ambito regionale. La partecipazione delle associazioni di categorie rappresentative, per definizione, di interessi tipici degli operatori già presenti sul mercato – alla determinazione degli indirizzi regionali per il conseguimento degli obiettivi di "equilibrio della rete distributiva" determinerebbe quindi l'elaborazione di linee guida suscettibili di ostacolare ingiustificatamente l'accesso di nuovi operatori al mercato. La norma dunque presenta profili di incostituzionalità, nei limiti in cui è suscettibile di limitare ingiustificatamente l'apertura di nuovi esercizi commerciali e di medio e/o grandi strutture di vendita, in violazione dei principi di tutela della concorrenza e del mercato e quindi in violazione dell'articolo 117, secondo comma lettera e) della Costituzione.

Va osservato che la "tutela della concorrenza" è una delle materie di rilievo strategico nel sistema di riparto di competenze tra Stato e Regioni. In tal senso si richiama la sentenza n. 14 del 2004 della Corte costituzionale con la quale si è affermato che la materia tutela della concorrenza "costituisce una delle leve della politica economica statale e, pertanto, non può essere intesa soltanto in senso statico, come garanzia di interventi di regolazione e ripristino di un equilibrio perduto, ma anche in quell'accezione dinamica, ben nota al diritto comunitario, che giustifica misure pubbliche volte a ridurre squilibri, a favorire le condizioni di un sufficiente sviluppo del mercato od ad instaurare assetti concorrenziali".

- 2) L'art. 3, sostituendo l'articolo 3 della l.r. n. 12/1999, in tema di requisiti di accesso e di esercizio delle attività commerciali, prescrive, anche per l'esercizio dell'attività commerciale relativa al settore merceologico alimentare effettuata nei confronti di una cerchia determinata di persone, il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 6, del D.Lgs. 59/2010.

Al riguardo, si osserva che il sopra citato articolo 71 è stato recentemente modificato ad opera dell'articolo 8 del D.Lgs. 6 agosto 2012, n. 147 recante disposizioni integrative e correttive del D.Lgs. n. 59/2010, adottato in attuazione della Direttiva 2006/123/CE relativa ai servizi nel mercato interno.

La nuova formulazione dell'articolo ha comportato che per effetto della soppressione della locuzione "anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone", non è più obbligatorio il possesso di uno dei requisiti professionali elencati alle lettere a), b) e c) del comma 6 dell'art. 71, nel caso di attività di vendita di prodotti alimentari e di somministrazione di alimenti e bevande, effettuate non al pubblico ma nei confronti di una cerchia determinata di soggetti.

Si tratta, con riferimento all'attività di vendita, di tutti i casi in cui la vendita è effettuata con modalità o in spazi nei quali l'accesso non è consentito liberamente (Spacci interni).

Pertanto, anche la previsione di cui al comma 5 dell'articolo 3 della legge regionale in esame si pone in contrasto con il dettato normativo nazionale preposto alla tutela della concorrenza, configurando la violazione dell'articolo 117, secondo comma, lettera e) della Costituzione.

- 3) L'articolo 4 inserisce l'articolo 3 bis) nella l.r. n. 12/1999 e disciplina gli orari di apertura e chiusura delle attività di commercio al dettaglio, alla luce dell'intervenuta modifica dell'articolo 3, comma 1, lettera d-bis, del decreto legge 4 luglio 2006, n. 223 ad opera dell'articolo 31, del D.L. 6 dicembre 2011, n. 201, convertito dalla legge n. 214 del 22 dicembre 2011, con esclusione delle attività commerciali su area pubblica.

Al riguardo, in un'ottica pro-concorrenziale e in applicazione di criteri equitativi, anche in favore delle attività commerciali su area pubblica è applicabile il nuovo regime di cui all'articolo 31 sopra citato. Seppure l'esercizio dell'attività di commercio su aree pubbliche è strettamente correlata all'uso di una proprietà pubblica e rientra quindi nella potestà dell'ente locale stabilire limiti e modalità di utilizzo, ai fini dell'applicazione delle norme di liberalizzazione degli orari, eventuali limiti all'esercizio temporale possono essere posti solo in applicazione e conformemente ai principi di indirizzo espressamente richiamati dal comma 13 dell'articolo 28 del d.lgs. N. 114/1998, come modificato dal comma 3 dell'arti-



colo 70 del D.Lgs. n. 59/2010. Non risponde a detti criteri porre limitazioni, ammissibili solo per esigenze di sostenibilità ambientale o sociale, e non quando esse risultino legate a verifiche di natura economica o fondate sulla prova dell'esistenza di un bisogno economico o sulla prova di domanda di mercato.

Pertanto, la previsione in discorso, per la parte in cui si esclude dall'applicazione delle norme di liberalizzazione degli orari di apertura e chiusura delle attività commerciali, quelle su area pubblica, si pone in contrasto con il dettato normativo nazionale preposto alla tutela della concorrenza, configurando la violazione dell'articolo 117, secondo comma, lettera e) della Costituzione.

- 4) L'art. 7, nel sostituire integralmente l'art. 5 della legge regionale n. 12/99 rubricato "medie e Grandi strutture di vendita", introduce l'obbligo di ottenere un'autorizzazione per l'apertura, il trasferimento di sede e l'ampliamento della superficie di una media o grande struttura di vendita, nel rispetto "delle determinazioni assunte nel piano regolatore generale comunale urbanistico e paesaggistico (PRG) e degli indirizzi di cui all'articolo I-bis".

Il comma 4 del succitato articolo, infine, per i centri di vendita con superficie superiore a 1.500 metri quadrati, subordina il rilascio dell'autorizzazione al parere della struttura regionale competente in materia di commercio, che attesta la conformità dell'attività oggetto della richiesta agli indirizzi di cui all'articolo 1-bis, introdotto dall'articolo 2 della legge in esame, sopra censurato.

Anche per questa norma si presentano quindi le medesime criticità evidenziate sub. 1, considerato che la prescrizione è suscettibile di limitare ingiustificatamente l'apertura di nuovi esercizi commerciali e di medie e/o grandi strutture di vendita, in violazione dei principi di tutela della concorrenza e del mercato e quindi in violazione dell'articolo 117, secondo comma lettera e) della Costituzione.

- 5) L'articolo 11, poi, pone il divieto, nei centri storici, di apertura e trasferimento di sede di grandi strutture commerciali. Tale divieto, prescritto in via assoluta e riferito non solo all'ipotesi di apertura, ma addirittura di trasferimento di sede, risulta eccessivamente restrittivo e, quindi, anticoncorrenziale, in violazione dell'articolo 117, secondo comma, lettera c) della Costituzione.

In sostanza, si deve evidenziare, come tutte le disposizioni della legge impugnata incidano sulla sfera della "tutela della concorrenza esclusiva dello Stato, come de resto già affermato dalla Corte nella sentenza n. 150 del 2011, laddove è affermato che "La materia della "tutela della concorrenza", di cui all'art. 117, secondo comma, lettera e), Cost., non ha solo un ambito oggettivamente individuabile che attiene alle misure legislative di tutela in senso proprio, quali ad esempio quelle che hanno ad oggetto gli atti e i comportamenti delle imprese (che incidono negativamente sull'assetto concorrenziale dei mercati e ne disciplinano le modalità di controllo), ma, dato il suo carattere "finalistico", ha anche una portata più generale e trasversale, non preventivamente delimitabile, che deve essere valutata in concreto al momento dell'esercizio della potestà legislativa sia dello Stato che delle Regioni in materie di loro rispettiva competenza".

La conformità dell'intervento statale al riparto costituzionale delle competenze dipende strettamente dalla ragionevolezza delle previsioni legislative, sicché, ove sia dimostrabile la congruità dello strumento utilizzato rispetto al fine di rendere attivi i fattori determinanti dell'equilibrio economico in generale, la competenza legislativa dello Stato di cui all'art. 117, secondo comma, lettera e), cost., non può essere negata.

Poiché, in materia di apertura degli esercizi pubblici di vendita al dettaglio, la molteplicità di discipline a livello locale in materia non può che produrre distorsione del mercato, con evidente danno per l'utenza, le profilare censure di legittimità costituzionale sotto il profilo del riparto di competenze legislative tra Stato e Regioni devono trovare accoglimento.

- 6) L'articolo 18, infine, prevede che varie disposizioni contenute nella medesima legge, comprese quelle che inaspriscono le sanzioni amministrative conseguenti a violazioni, trovano applicazione anche nel caso di procedimenti in corso alla data di entrata in vigore della legge stessa.

Tale previsione, pertanto, si pone in contrasto con il principio generale del tempus regit actum che, nel diritto sanzionatorio amministrativo, comporta che la sanzione da irrogarsi sia quella applicabile sulla base della norma vigente nel tempo in cui fu commesso l'illecito, sia in ipotesi di previsione più sfavorevole che favorevole, in ciò violando l'art. 25 e l'art. 117, co. 2 lett. I) della Costituzione con riferimento a quanto ribadito dalla disposizione dell'art. 11 delle disposizioni sulla legge in generale (preleggi) anteposte al Codice Civile, in base al quale la legge non dispone che per l'avvenire.

P.Q.M.

Per le argomentazioni come sopra esposte si ritiene che la Legge Regionale della Valle d'Aosta n. 5 del 25/02/2013, recante: Modificazioni alla legge regionale 07 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) presenti profili d'illegittimità e pertanto questa Presidenza solleva la questione di legittimità costituzionale dinanzi a codesta Corte ai sensi dell'art. 127 della Costituzione per sentire accogliere le seguenti

#### CONCLUSIONI

"Voglia la Ecc.ma Corte Costituzionale accogliere il presente ricorso e per l'effetto dichiarare l'illegittimità della Legge della

Regione Valle d'Aosta n. 5 del 25 febbraio 2013, recante: Modificazioni alla legge regionale 07 giugno 1999, n. 212 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) pubblicata sul BUR n. 11 del 12 marzo 2013, per contrasto con l'art. 11, co. 2, lett.e) Cost.”

Roma, 10 maggio 2013.

Avvocato dello Stato  
Maurizio DI CARLO

---

---

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 61 depositato il 14 maggio 2013.**

Del Presidente del Consiglio dei Ministri (CF 80188230587) rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato (CF 80224030587), presso i cui uffici è legalmente domiciliato in Roma, via dei Portoghesi n. 12, fax 0696514000 ags.rm@mailcert.avvocaturastato.it

nei confronti

della Regione Valle d'Aosta, in persona del Presidente della Giunta regionale p.t., per la dichiarazione di illegittimità costituzionale della Legge Regionale Valle d'Aosta n. 3 del 13 febbraio 2013, pubblicata sul B.U.R. n. 11 del 12 marzo 2013, recante “Disposizioni in materia di politiche abitative”, quanto al suo:

art. 19, comma 1, lettera b), rubricato “Requisiti per l'accesso all'edilizia residenziale pubblica”, ove si prevede che:

“1. I concorrenti all'assegnazione di un alloggio di edilizia residenziale pubblica devono possedere, alla data di pubblicazione del bando e fino al momento dell'assegnazione dell'alloggio, i seguenti requisiti:

[...]

b) residenza nella Regione da almeno otto anni, maturati anche non consecutivamente”.

Le disposizioni riportate in epigrafe vengono impugnate, giusta delibera del Consiglio dei Ministri in data 18 aprile 2013, perché in contrasto con gli artt. 117 primo comma e 3 della Costituzione.

1. Con la legge in epigrafe indicata, la Regione Valle d'Aosta si propone di dare soluzione adeguata al sentito problema dell'emergenza abitativa, prevedendo interventi di sostegno, finanziati con fondi di natura per lo più pubblica, in favore di categorie sociali – indicate nell'art. 2 comma 2 lett. d) stessa legge – ritenute meritevoli di maggior aiuto in ragione della peculiare situazione di disagio in cui versano: anziani, soggetti diversamente abili, immigrati etc..

In questo quadro, la Regione, tra le varie categorie di interventi, ha previsto la realizzazione della cd “Edilizia residenziale pubblica”, dalla stessa legge definita, all'art. 8 co. 1, come “il patrimonio immobiliare realizzato con il concorso finanziario di enti pubblici e costituito da abitazioni destinate a ridurre il disagio abitativo dei nuclei familiari che non sono in grado di accedere alla locazione di alloggi nel libero mercato”.

E' palese come, nell'intenzione del legislatore regionale, l'ERP debba corrispondere ad esigenze abitative primarie, essendo destinata a sopperire a “situazioni di disagio” (art. 8) ovvero addirittura di “emergenza abitativa” (art. 13, comma 5, lett. a), il cui onere è sostanzialmente posto ad integrale carico della Regione, anche se non coperto unicamente con risorse di provenienza regionale.

A fronte di un “servizio sociale”, di natura gratuita per il fruitore, è chiaro che la Regione possa prevedere determinati criteri di accesso per l'assegnazione dei beni facenti parte del patrimonio abitativo regionale in esame.

L'art. 19 disciplina i requisiti richiesti a tal fine.

2. Il comma 1, lett. b dell'art. 19 dispone che i concorrenti devono possedere la “residenza nella Regione da almeno otto anni, maturati anche non consecutivamente”.

Tale disposizione presenta rilevanti profili di incostituzionalità, in quanto, nel prevedere un requisito temporale di residenza nella Regione Valle d'Aosta così prolungato – almeno otto anni – si pone in contrasto con il disposto dell'art. 21, paragrafo 1 TFUE, in materia di libertà di circolazione e di soggiorno, oltre ad eccedere il limite della ragionevolezza che presiede l'attività legislativa.

Se è vero infatti che la ratio legislativa sottesa alla previsione di tale requisito è quella di evitare abusi nell'erogazione di un servizio sociale, ed impedire l'accesso all'ERP a soggetti non connotati da un legame stabile con la Regione con ingiustificato dispendio di risorse, non può, sotto altro profilo, non evidenziarsi come il tempo di radicamento sul territorio – elemento costitutivo del diritto all'assegnazione della casa – richiesto dalla norma sembri eccedere il quantum ragionevolmente necessario a stabilire il citato collegamento tra il richiedente il contributo e l'ente competente alla sua erogazione.

Sul punto, la Corte di Giustizia ha avuto modo di chiarire che, in siffatte ipotesi, la previsione del collegamento territoriale è

legittima nella misura in cui sia necessaria a “preservare l’equilibrio finanziario del sistema locale di assistenza sociale”, (cfr. Sentenze Stewart C-503/09 punti 90/95, e D’Hoop, C-224198, punto 39).

In altri termini, secondo il giudice comunitario nulla osta a che l’accesso ad un determinato beneficio possa essere soggetto a condizioni particolari, tra cui il richiamato “collegamento”; a parere della CG è invece illegittima una previsione la quale appaia non necessaria per il raggiungimento del fine, specie quando, come nella specie, si tratti di previsione che viene anche ad incidere negativamente sul principio di libera circolazione delle persone, in deroga al principio di cui all’art. 21 TFUE, (cfr. Sentenza 4 dicembre 1974, C-41/74, Van Duyn; sentenza 26 febbraio 1975, C-67/74, Bonsignore; sentenza 3 giugno 1986, C-139/85, Kempf).

In virtù dell’efficacia diretta nell’ordinamento nazionale dell’art. 21 del TFUE, i cittadini dell’Unione Europea hanno infatti il diritto, che deve essere necessariamente effettivo, di soggiornare e liberamente circolare in qualsiasi Stato membro; tale diritto è suscettibile di subire limitazioni e di essere sottoposto a particolari condizioni, per la tutela dei legittimi interessi dello Stato membro, purché i relativi provvedimenti nazionali rispettino in ogni caso i principi generali dell’ordinamento comunitario e, in particolare, il principio di proporzionalità (cfr. Sentenza 17 settembre 2002, causa C-413/99, Baumbast).

Qualora si valuti il termine di otto anni di residenza nella Regione, richiesto dalla norma censurata, alla luce del principio di proporzionalità, appare evidente come il primo sia in netto contrasto con il secondo, imponendo un obbligo – la residenzialità protratta – irragionevole, rispetto al pur legittimo scopo della norma, che è quello, come detto, di stabilire un collegamento tra il richiedente la provvidenza e l’ente competente alla sua erogazione onde preservare l’equilibrio finanziario del sistema locale di assistenza sociale, in quanto tale da comprimere il diritto di libera circolazione delle persone, (cfr. Regno Unito c. Consiglio, C-84/94, sent. 12 novembre 1996; Spagna c. Commissione, T-341/05, sent. 23 settembre 2009). In un’ottica di bilanciamento di interessi, il termine di 8 anni di residenza nella Regione appare irragionevolmente lesivo dell’art. 21 TFUE e perciò contrario al principio di proporzionalità, assunto a parametro per verificare la legittimità dell’esercizio della facoltà di deroga al diritto di libera circolazione e di soggiorno concessa agli Stati Membri in virtù di particolari esigenze (cfr. Rutili, 36/75, sent. 28 ottobre 1975).

Così operando il Legislatore regionale è incorso in una patente violazione dell’art. 117, comma 1 della Carta Fondamentale, adottando una norma palesemente contraria ai vincoli derivanti dall’ordinamento comunitario, causando una significativa ed ingiustificata restrizione alla libertà di circolazione e di soggiorno fissata dall’art. 21, paragrafo 1 TFUE.

3. La illegittimità della previsione censurata si coglie anche sotto un ulteriore profilo, qualora si consideri come la norma in realtà sia di sostanziale favore per i soggetti i quali hanno più facilità/probabilità di possedere/ottenere il contestato requisito di “residenza di 8 anni nella Regione”, atteso che esso può costituire o addirittura costituisce dato acquisito per la popolazione valdostana mentre invece può in concreto essere di difficile acquisizione per il resto non solo dei cittadini italiani, ma, ancor più, per i cittadini degli Stati membri e per quelli extracomunitari.

La norma quindi si pone in contrasto con l’art. 24, par. 1 della Direttiva 2004/38/CE secondo cui “ogni Cittadino dell’Unione che risiede nel territorio dello Stato membro ospitante gode di pari trattamento rispetto ai cittadini di tale Stato; tale diritto si estende ai familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che sino titolari del diritto di soggiorno permanente”.

In disparte dal notare come analoga disposizione della Regione Friuli Venezia Giulia abbia condotto ad una procedura d’infrazione (n. 2009/11) conclusasi con nota di costituzione in mora della Repubblica italiana (lettera n. C(2011)2146 del 6 aprile 2011), quel che rileva è che la previsione censurata comporta ex sé una disciplina deteriore per i Cittadini dell’Unione, i quali hanno palesemente minori possibilità di ottenere il richiesto requisito rispetto ai residenti ed agli stessi Cittadini italiani. In altri termini, richiedere 8 anni di residenza si traduce in una discriminazione irragionevole, perché contrastante con il principio di uguaglianza venendosi in sostanza a trattare in modo uguale situazioni diverse, in violazione dell’art. 3 della Costituzione, (sul punto, cfr. Corte cost. n. 61/2011 e n. 40/2011), nonché dell’art. 117 comma 1 Cost. che impone al legislatore regionale di esercitare la sua potestà in conformità dei vincoli derivanti dall’ordinamento comunitario.

4. Analoghe considerazioni possono svolgersi in relazione ai “cittadini di Paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo”, categoria contemplata dall’art. 11, paragrafo 1, lettera f) della Dir. 2003/109/CEE, (Direttiva del Consiglio relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo”), in materia di parità di trattamento tra i soggiornanti di lungo periodo e i cittadini nazionali.

Tale disposizione prevede che: “1. Il soggiornante di lungo periodo gode dello stesso trattamento dei cittadini nazionali per quanto riguarda: [...] f) l’accesso a beni e servizi a disposizione del pubblico e all’erogazione degli stessi, nonché alla procedura per l’ottenimento di un alloggio”.

E’ evidente, infatti, che il soggiornante di lungo periodo, il quale consegue tale status in seguito ad una residenza presso un paese UE protratta per 5 anni, appare ingiustamente svantaggiato, perché per poter concorrere all’assegnazione di alloggio di edilizia residenziale pubblica – nell’ipotesi in cui non abbia trascorso il periodo quinquennale necessario ai fini dell’acquisizione dello status in territorio valdostano ma eventualmente in altra Regione – deve ineluttabilmente attendere un termine complessivo superiore addirittura ad otto anni.

Tale conclusione appare in contrasto non solo alla lettera del citato art. 11 della Direttiva – che prevede che il soggiornante di lungo periodo partecipa alla procedura per l’ottenimento dell’alloggio allo stesso modo del cittadino nazionale, il quale ovviamente non ha necessità di attendere il decorso dei 5 anni necessari per essere soggiornante di lungo periodo – ma è altresì contraria alla ratio della Direttiva stessa, destinata a creare “progressivamente uno spazio di libertà, sicurezza e gius-

tizia, [mediante] l'adozione di misure in materia di asilo, immigrazione e salvaguardia dei diritti dei cittadini di paesi terzi": ma è certo che la previsione di un periodo temporale così lungo non può ragionevolmente ritenersi idonea a promuovere la formazione dell'auspicato spazio comune di libertà, sicurezza e giustizia in ambito europeo.

Appare allora irragionevole, a fronte di un dichiarato principio di uguaglianza, imporre un requisito per l'assegnazione dell'alloggio nella sostanza difficilmente raggiungibile.

Codesta Ecc.ma Corte, che ha avuto modo di pronunciarsi in un caso parzialmente analogo, ha affermato che l'"esclusione assoluta di intere categorie di persone fondata [sulla] mancanza di una residenza temporalmente protratta ... non risulta rispettosa del principio di uguaglianza, in quanto introduce nel tessuto normativo elementi di distinzione arbitrari, non essendovi alcuna ragionevole correlabilità tra quelle condizioni positive di ammissibilità al beneficio (la cittadinanza europea congiunta alla residenza protratta da almeno trentasei mesi, appunto) e gli altri peculiari requisiti (integrati da situazioni di bisogno e di disagio riferibili direttamente alla persona in quanto tale) che costituiscono il presupposto di fruibilità di provvidenze che, per la loro stessa natura, non tollerano distinzioni basate né sulla cittadinanza, né su particolari tipologie di residenza, volte ad escludere proprio coloro che risultano i soggetti più esposti alle condizioni di bisogno e di disagio che un siffatto sistema di prestazioni e servizi si propone di superare perseguendo una finalità eminentemente sociale.

Tali discriminazioni, dunque, contrastano con la funzione e la ratio normativa stessa delle misure che compongono il complesso e articolato sistema di prestazioni individuato dal legislatore regionale dell'esercizio della propria competenza in materia di servizi sociali, in violazione del limite di ragionevolezza imposto dal rispetto del principio di uguaglianza (art. 3 Cost.)", (Corte Cost. sent. 40 del 2011).

Secondo codesta Ecc.ma Corte non sono quindi in alcun modo legittime misure, richieste da una legge regionale, volte a subordinare la fruizione di determinate prestazioni, in materia di servizi sociali, a requisiti quali una residenza temporalmente protratta, posto che siffatte misure finirebbero per escludere dai benefici in discussione proprio coloro che ne risultano maggiormente bisognosi.

Anche sotto questo profilo, l'art. 19, comma 1, lett. b) della Legge regionale 3/2013 presenta profili di illegittimità in quanto, richiedendo indiscriminatamente il possesso in capo ai soggetti che intendono accedere ad un alloggio di ERP il requisito della residenza protratta nella Regione per 8 anni, anche non consecutivi, viene a trattare in modo uguale situazioni oggettivamente diverse, così da introdurre una sostanziale disparità di trattamento del tutto ingiustificata, poiché peraltro attuata nell'ambito di categorie di soggetti (di cui all'art. 2 stessa legge) tutti egualmente bisognosi, in "violazione del limite di ragionevolezza imposto dal rispetto del principio di uguaglianza", in diretto contrasto con la stessa ratio che sottende l'intera normativa.

E' manifesta pertanto la illegittimità della norma censurata, ai sensi dell'art. 117, comma 1 della Costituzione, per la violazione degli obblighi derivanti dall'ordinamento comunitario, nonché dell'art. 3 della Costituzione, a causa dell'irragionevole trattamento discriminatorio riservato al soggiornante di lungo periodo cui è richiesto lo stesso requisito di residenza di 8 anni come al cittadino italiano.

5. Da ultimo il legislatore regionale ha legiferato in difformità alla normativa statale di riferimento costituita dall'art. 40, comma 6, della legge 286/1998 (Testo Unico sull'Immigrazione), come modificata dalla legge 30 luglio 2002, n. 189.

L'art. 40 prevede che "Gli stranieri titolari di carta di soggiorno almeno biennale e che esercitano una regolare attività di lavoro subordinato o di lavoro autonomo hanno diritto di accedere, in condizioni di parità con i cittadini italiani, agli alloggi di edilizia residenziale pubblica e ai servizi di intermediazione delle agenzie sociali eventualmente predisposte da ogni regioni o dagli enti locali per agevolare l'accesso alle locazioni abitative e al credito agevolato in materia di edilizia, recupero, acquisto e locazione della prima casa di abitazione".

Anche in questo caso si rileva una disparità di trattamento, poiché per gli extra-comunitari la normativa statale citata richiede, per poter accedere agli alloggi di edilizia residenziale pubblica, un soggiorno nel territorio nazionale di almeno due anni, mentre per i cittadini europei, per i quali non trova applicazione il citato Testo unico sull'immigrazione, la disposizione regionale censurata richiede, per il medesimo fine, il requisito della residenza protratta per almeno otto anni, anche non continuativi, nel territorio regionale.

Ancora una volta dunque la normativa regionale si pone in contrasto con l'art. 3 della Costituzione, poiché introduce nel tessuto normativo elementi irragionevoli, non giustificati neanche da esigenze particolari ed anzi in netto contrasto con la stessa ratio normativa perseguita dal legislatore regionale, ed idonee in concreto a ledere proprio le categorie più deboli.

Alla luce di quanto sopra esposto si conclude affinché sia dichiarata l'illegittimità costituzionale della Legge della Regione Valle d'Aosta, n. 3 del 13 febbraio 2013, pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 11 del 12 marzo 2013 recante "Disposizioni in materia di politiche abitative", nell'art. 19, comma 1, lettera b), rubricato "Requisiti per l'accesso all'edilizia residenziale pubblica".

Roma, 8 maggio 2013.

Avvocato dello Stato  
Diana RANUCCI

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 25 marzo 2013, n. 147.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla società SAVDA s.p.a. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Strada Pont Suaz del comune di AOSTA, ad uso autolavaggio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla SAVDA s.p.a. di derivare, tutto l'anno, dal pozzo ubicato sul map-pale n. 35 del foglio n. 35 del N.C.T. del comune di AOSTA, moduli massimi 0,042 (litri al minuto secondo quattro virgola due) e medi annui 0,033 (litri al minuto secondo tre virgola tre) per un volume medio annuo pari a 3.300 metri cubi che corrispondono ad una portata media annua convenzionale pari a 0,0011 moduli, per alimentare l'impianto di autolavaggio di proprietà della SAVDA s.p.a..

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, de-correnti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 2264/DDS in data 5 marzo 2013 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 33,32 (trentatre/32), in ragione di euro 1009,57 a modulo, per l'uso igienico e assimilati, a cui è equiparato l'utilizzo per autolavaggio, sulla portata media annua di 0,033, come fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2116 del 9 novembre 2012.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 147 du 25 mars 2013,**

**accordant pour trente ans à SAVDA SpA l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la route du Pont-Suaz, dans la commune d'AOSTE, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, SAVDA SpA est autorisée à dériver pendant toute l'année, du puits situé sur la parcelle n° 35 de la feuille n° 35 du NCT de la commune d'AOSTE, 0,042 module d'eau au maximum (quatre virgule deux litres par seconde) et 0,033 module d'eau en moyenne (trois virgule trois litres par seconde), correspondant à un volume moyen annuel de 3 300 mètres cubes d'eau, soit à un débit moyen annuel conventionnel de 0,0011 module, aux fins de l'alimentation en eau des installations de lavage des véhicules propriété de ladite société.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2264/DDS du 5 mars 2013 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 33,32 € (trente-trois euros et trente-deux centimes), correspondant à 1 009,57 € par module (tarif prévu pour les usages hygiéniques et assimilés, qui comprennent le lavage des véhicules, par la délibération du Gouvernement régional n° 2116 du 9 novembre 2012) multiplié par 0,033 module de volume moyen annuel.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 25 marzo 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 10 maggio 2013, n. 208.**

**Indizione delle elezioni dei rappresentanti degli addetti alla polizia locale in seno al Comitato tecnico-consultivo di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 "Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47."**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Le elezioni dei due addetti alla polizia locale da nominare in seno al Comitato tecnico-consultivo, di cui all'articolo 8 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11, sono indette per il giorno lunedì 17 giugno 2013.
2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 10 maggio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 20 maggio 2013, n. 225.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di adeguamento strutturale, delocalizzazione e costruzione ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei comuni di COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, SAINT-OYEN e GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di approvare il progetto definitivo, costituito da n. 38 (trentotto) elaborati depositati presso la struttura Sistemi

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mars 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 208 du 10 mai 2013,**

**portant convocation des électeurs des représentants des personnels de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Les électeurs des représentants des personnels de la police locale au sein du Comité technique et consultatif visé à l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 sont convoqués le lundi 17 juin 2013;
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 mai 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 225 du 20 mai 2013,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réaménagement structurel, de délocalisation et de réalisation des sites de radiotélécommunications sur le territoire des communes de COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, SAINT-OYEN et GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux de réaménagement structurel, de délocalisation et de réalisation des

tecnologici del Segretario Generale della Presidenza della Regione, relativo ai lavori di adeguamento strutturale, de-localizzazione e costruzione ex-novo di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni nei Comuni di COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, SAINT-OYEN, GRESSONEY-SAINT-JEAN, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni;

- 2) di dare atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici dei comuni elencati al punto 1) e sostituisce, ad ogni effetto, il permesso di costruire in favore dell'Amministrazione regionale, Presidenza della Regione, Segretario Generale, struttura Sistemi tecnologici;
- 3) di dare atto che il presente decreto impone il vincolo preordinato all'esproprio, nonché la dichiarazione di pubblica utilità per i Comuni di COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES e GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- 4) di stabilire che le opere in argomento dovranno iniziare entro due anni (2 anni) dalla data del presente decreto ed essere ultimate entro sessanta mesi (60 mesi) dalla data inizio lavori;
- 5) di stabilire la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 20 maggio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 30 aprile 2013, n. 1779.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo - PO "occupazione" FSE - asse adattabilità - invito n. 2012/02 - seconda scadenza. Finanziamento di spesa.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
POLITICHE DELLA FORMAZIONE  
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

sites de radiotélécommunications sur le territoire des Communes de COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, SAINT-OYEN et GRESSONEY-SAINT-JEAN, constitué de 38 (trente-huit) pièces déposées à la structure «Systèmes technologiques» de la Présidence de la Région - Secrétaire général, est approuvé au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée et complétée;

- 2) Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme des Communes énumérées au point 1) ci-dessus et tient lieu, de plein droit, de permis de construire en faveur de la structure «Systèmes technologiques» de la Présidence de la Région - Secrétaire général;
- 3) Le présent arrêté établit une servitude préjudant à l'expropriation des biens nécessaires et vaut déclaration d'utilité publique pour les Communes de COURMAYEUR, SAINT-NICOLAS, VALSAVARENCHÉ, COGNE, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES et GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- 4) Les travaux en cause doivent commencer dans les 2 (deux) ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les 60 (soixante) mois qui suivent la date de leur début;
- 5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 mai 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 1779 du 30 avril 2013,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue à réaliser avec le concours du FSE - PO Emploi - axe Adaptation (deuxième échéance - appel à projets n° 2012/02) et financement de la dépense y afférente.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« POLITIQUES DE LA FORMATION  
ET DE L'EMPLOI »

Omissis

décide

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - Invito 2012/02 come esposto nelle tabelle allegate al presente provvedimento, del quale formano parte integrante;
2. di finanziare la spesa complessiva di Euro 210.734,17 (duecentodiecimilasettecentotrentaquattro/17), sul residuo passivo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", richiesta 15350 per il triennio 2013/2015 (Fondo di euro 2.000.000,00, prenotato con DGR 87/2012 n. impegno 1944) che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Michele MONTELEONE

Il Dirigente  
Luca DOVIGO

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Provvedimento dirigenziale 9 maggio 2013, n. 1932.**

**Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata ARLIAN evenzio dall'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

Omissis

Decide

- 1) di procedere alla cancellazione dall'albo degli acquirenti di latte vaccino della Valle d'Aosta, con decorrenza dalla campagna 2013/2014, della ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

ARLIAN Evenzio, con sede in frazione Seran, n. 2, nel Comune di QUART codice fiscale RLNVNZ38L05H110Q P.IVA 00350080073

Omissis

1. Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 2012/02 lancé en vue des actions à réaliser avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé comme il appert des tableaux visés aux annexes qui font partie intégrante du présent acte ;
2. La dépense globale y afférente, qui se chiffre à 210 734,17 euros (deux cent dix mille sept cent trente-quatre euros et dix-sept centimes), est financée par les restes à payer inscrits au chapitre 30056 « Subventions pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région - Programme Objectif 2 - Emploi 2007/2013 », détail 15350, du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 2 000 000,00 d'euros réservé par la DGR n° 87/2012, engagement n° 1944) ;
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,  
Luca DOVIGO

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Acte du dirigeant n° 1932 du 9 mai 2013,**

**portant radiation de l'entreprise ARLIAN Evenzio du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

- 1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est radiée du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la campagne 2013/2014 :

ARLIAN Evenzio, dont le siège est à QUART, 2, hameau de Seran code fiscal RLNVNZ38L05H110Q numéro d'immatriculation IVA 00350080073 ;

Omissis



**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale del 9 maggio 2013, n. 1945.**

**Trasferimento dalla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” alla categoria “Altre cooperative” del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società “Les Jeunes Relieurs Societa Cooperativa Sociale siglabile: Les Jeunes Relieurs scs”, con sede in AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” alla categoria “Altre cooperative” del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa “Les Jeunes Relieurs societa Cooperativa Sociale Siglabile: Les Jeunes Relieurs scs”, con sede in AOSTA - via Capitano Chamonin. n. 54, codice fiscale 00584850077;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 maggio 2013.

L'Estensore  
Rino BROCHET

Il Dirigente  
Rino BROCHET

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 6 settembre 2012, n. 1810.**

**Approvazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di beni strumentali a servizio di fondi coltivati nelle zone territoriali di tipo E per i quali è escluso il parere di razionalità nonché per la realizzazione di strutture pertinenziali a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli a destinazione residenziale nelle zone territoriali di tipo E, ai sensi della l.r. 11/1998 come modificata con l.r. 17/2012.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 1945 du 9 mai 2013,**

**portant transfert de «Les Jeunes Relieurs Societa Cooperativa Sociale siglabile Les Jeunes Relieurs scs», dont le siège est à AOSTE, de la catégorie «Coopératives de production et de travail» à la catégorie «Autres coopératives» du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION»

Omissis

décide

1. «Les Jeunes Relieurs societa Cooperativa Sociale Siglabile Les Jeunes Relieurs scs», dont le siège est à AOSTE - 54, rue du capitaine Chamonin (code fiscal 00584850077), est transférée de la catégorie «Coopératives de production et de travail» à la catégorie «Autres coopératives» du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée;
2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 mai 2013.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1810 du 6 septembre 2012,**

**portant approbation des critères et des modalités de réalisation des biens desservant les parcelles cultivées des zones du type E et non soumis à l'avis de rationalité, ainsi que des structures accessoires des bâtiments des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E, aux termes de la LR n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 17/2012.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi dell'art. 22 della l.r. 11/1998, l'allegato A della presente deliberazione riguardante: "Criteri e modalità per la realizzazione di beni strumentali a servizio di fondi coltivati nelle zone territoriali di tipo E per i quali è escluso il parere di razionalità";
- 2) di approvare, ai sensi degli artt. 52 e 22 della l.r. 11/1998, l'allegato B della presente deliberazione riguardante: "Criteri e modalità per la realizzazione di strutture pertinenti a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli a destinazione residenziale nelle zone di tipo E";
- 3) di demandare ai Comuni, ai sensi dell'art. 22, comma 2, lettera ebis) l'eventuale recepimento delle disposizioni di cui all'allegato B anche per le zone territoriali diverse da A ed E;
- 4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 5 ottobre 2012, n. 1949.**

**Indirizzi applicativi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificata con legge regionale 12 giugno 2012, n. 17, in materia urbanistica e di pianificazione territoriale.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare gli indirizzi applicativi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta", così come modificata dalla legge regionale 12 giugno 2012, n. 17, come riportati nell'allegato alla presente deliberazione;
- 2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 387**

**Modificazione dell'allegato B alla dgr 1810 del 6 settembre 2012 concernente "Approvazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di beni strumentali a servizio di fondi coltivati nelle zone territoriali di tipo E per i quali è escluso il parere di razionalità nonché per la realizzazione di strutture pertinenti a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli**

délibère

- 1) Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/1998, l'annexe A de la présente délibération, concernant les critères et les modalités de réalisation des biens desservant les parcelles cultivées des zones du type E et non soumis à l'avis de rationalité, est approuvée;
- 2) Aux termes des art. 22 et 52 de la LR n° 11/1998, l'annexe B de la présente délibération, concernant les critères et les modalités de réalisation des structures accessoires des bâtiments des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E, est approuvée;
- 3) Aux termes de la lettre e bis) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/1998, il revient aux Communes d'adopter, s'il y a lieu, les dispositions visées à l'annexe B de la présente délibération également pour les zones autres que les zones A et E;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1949 du 5 octobre 2012,**

**portant lignes directrices en matière d'urbanisme et de planification territoriale pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 17 du 12 juin 2012.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les lignes directrices pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 17 du 12 juin 2012, sont approuvées comme il appert de l'annexe de la présente délibération;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 387 du 8 mars 2013,**

**portant modification de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 1810 du 6 septembre 2012 approuvant les critères et les modalités de réalisation des biens desservant les parcelles cultivées des zones du type E et non soumis à l'avis de rationalité, ainsi que des structures accessoires des bâtiments des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E,**

**a destinazione residenziale nelle zone territoriali di tipo E, ai sensi della L.R. 11/1998 come modificata con L.R. 17/2012”.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le seguenti modificazioni all'allegato B di cui alla deliberazione 1810 del 6 settembre 2012 inerente a: “Criteri e modalità per la realizzazione di strutture pertinenziali a servizio degli edifici esistenti nelle zone territoriali di tipo A e di quelli a destinazione residenziale nelle zone di tipo E”: il p.to 1 del paragrafo C - Modalità costruttive viene sostituito con la frase: “Le strutture pertinenziali devono avere, nelle zone E, superficie netta non superiore a 10 m<sup>2</sup> nel caso di proprietà private e superficie netta non superiore a 20 m<sup>2</sup> per le proprietà pubbliche; nelle zone A detta superficie non deve essere superiore a 20 m<sup>2</sup> in entrambi i casi.”; il primo punto elenco del p.to 2 viene sostituito con la seguente frase: “altezza massima, misurata all'estradosso del colmo del manto di copertura, pari a m 2,80 per le strutture con superficie netta non superiore a 10 m<sup>2</sup> e m 3,40 per le strutture con superficie superiore a 10 m<sup>2</sup> e non superiore a 20 m<sup>2</sup>;”;
- 2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 19 aprile 2013, n. 681.**

**Aggiornamento dell'elenco regionale dei medici esercitanti la medicina generale nella Regione autonoma Valle d'Aosta che hanno partecipato al corso di addestramento alla didattica tutoriale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 168 in data 8 febbraio 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, l'aggiornamento dell'elenco regionale dei medici esercitanti la medicina generale nella Regione autonoma Valle d'Aosta, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 1596 in data 12 giugno 2009, che hanno partecipato al corso di addestramento alla didattica tutoriale per la formazione specifica in medicina generale organizzato dalla Regione Piemonte, inserendo il nominativo dei seguenti medici di base:

**aux termes de la LR n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 17/2012.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modifications de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 1810 du 6 septembre 2012 – concernant les critères et les modalités de réalisation des structures accessoires des zones du type A et des bâtiments à usage résidentiel des zones du type E – sont approuvées comme suit : le point 1 du paragraphe C (Modalités de construction) est remplacé par un point ainsi rédigé : « Les structures accessoires doivent, dans les zones E, avoir une superficie nette non supérieure à 10 m<sup>2</sup>, s'il s'agit d'une propriété privée, et non supérieure à 20 m<sup>2</sup>, s'il s'agit d'une propriété publique ; dans les zones A, ladite superficie ne doit pas dépasser les 20 m<sup>2</sup>, dans les deux cas. » ; la première puce du point 2 est remplacée par une phrase ainsi rédigée : « hauteur maximale, mesurée à l'extrados du faîte du toit, égale à 2,80 m, pour les structures dont la superficie nette ne dépasse pas les 10 m<sup>2</sup>, et à 3,40 m, pour les structures dont la superficie nette est supérieure à 10 m<sup>2</sup> et ne dépasse pas les 20 m<sup>2</sup>; » ;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 681 du 19 avril 2013,**

**portant actualisation de la liste régionale des médecins généralistes exerçant leur profession en Vallée d'Aoste et ayant participé au cours de formation en tutorat pédagogique, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 168 du 8 février 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'actualisation de la liste régionale instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 1596 du 12 juin 2009 et portant le nom des médecins généralistes qui exercent leur profession en Vallée d'Aoste et qui ont participé au cours de formation en tutorat pédagogique dans le cadre de la formation spécifique en médecine générale organisé par la Région Piémont est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule, et les médecins généralistes suivants sont insérés dans ladite liste :

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- dott.ssa Elsa BRUNIER</li><li>- dott.ssa Raffaella DE CRISOFARO</li><li>- dott.ssa Silvana DE RICCARDIS</li><li>- dott. Piero DE SANTO</li><li>- dott.ssa Maria Gabriella MAQUIGNAZ</li><li>- dott. Giuseppe MICELI</li><li>- dott. Andrea VITALIANO</li></ul> <p>2) di dare atto che, in relazione all'aggiornamento di cui al precedente punto 1), l'elenco regionale dei medici esercitanti la medicina generale nella Regione autonoma Valle d'Aosta che hanno partecipato al corso di addestramento alla didattica tutoriale risulta così composto:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) ARNESE Marco<br/>nato a BUSSI SUL TIRINO (PE) il 26/11/1956;</li><li>2) BRUNERO Maria Grazia<br/>nata ad AOSTA il 18/10/1965;</li><li>3) BRUNIER Elsa<br/>nata ad AOSTA il 10/07/1953;</li><li>4) DE CRISTOFARO Raffaella<br/>nata a FOGGIA il 19/12/1954;</li><li>5) DE RICCARDIS Silvana<br/>nata a MONTAGNAREALE (ME) il 30/04/1954;</li><li>6) DE SANTO Piero<br/>nato a COSENZA il 26/08/1966;</li><li>7) GIGLIOTTI Renato<br/>nato a NICASTRO (CZ) il 01/02/1953;</li><li>8) HADRI Abdulsattar<br/>nato a OLEPPO (Siria) il 07/06/1952;</li><li>9) LOIERO Ubaldo<br/>nato a CATANZARO il 4/11/1949;</li><li>10) MAQUIGNAZ Maria Gabriella<br/>nata ad AOSTA il 12/02/1959;</li><li>11) MICELI Giuseppe<br/>nato a CARLENTINI (SR) il 29/09/1954;</li><li>12) MIGNINI Aldo<br/>nato ad AREZZO il 25/11/1955;</li><li>13) POMATI Carlo<br/>nato a LODI il 23/02/1954;</li></ol> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Elsa BRUNIER</li><li>- Raffaella DE CRISTOFARO</li><li>- Silvana DE RICCARDIS</li><li>- Piero DE SANTO</li><li>- Maria Gabriella MAQUIGNAZ</li><li>- Giuseppe MICELI</li><li>- Andrea VITALIANO</li></ul> <p>2) À la suite de l'actualisation au sens du point 1) ci-dessus, la liste régionale des médecins généralistes exerçant leur profession en Vallée d'Aoste et ayant participé au cours de formation en tutorat pédagogique est la suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) ARNESE Marco<br/>né à BUSSI SUL TIRINO (PE) le 26 novembre 1956 ;</li><li>2) BRUNERO Maria Grazia<br/>née à AOSTE le 18 octobre 1965 ;</li><li>3) BRUNIER Elsa<br/>née à AOSTE le 10 juillet 1953 ;</li><li>4) DE CRISTOFARO Raffaella<br/>née à FOGGIA le 19 décembre 1954 ;</li><li>5) DE RICCARDIS Silvana<br/>née à MONTAGNAREALE (ME) le 30 avril 1954 ;</li><li>6) DE SANTO Piero<br/>né à COSENZA le 26 août 1966 ;</li><li>7) GIGLIOTTI Renato<br/>né à NICASTRO (CZ) le 1<sup>er</sup> février 1953 ;</li><li>8) HADRI Abdulsattar<br/>né à OLEPPO (Syrie) le 7 juin 1952 ;</li><li>9) LOIERO Ubaldo<br/>né à CATANZARO le 4 novembre 1949 ;</li><li>10) MAQUIGNAZ Maria Gabriella<br/>née à AOSTE le 12 février 1959 ;</li><li>11) MICELI Giuseppe<br/>né à CARLENTINI (SR) le 29 septembre 1954 ;</li><li>12) MIGNINI Aldo<br/>né à AREZZO le 25 novembre 1955 ;</li><li>13) POMATI Carlo<br/>né à LODI le 23 février 1954 ;</li></ol> |
|---|---|

- 14) ROSSET Roberto  
nato ad AOSTA il 30/03/1952;
- 15) TREVES Mario Giovanni Paolo  
nato a SAINT-VINCENT il 21/07/1946;
- 16) VITALIANO Andrea  
nato a NOCERA INFERIORE (SA) il 15/05/1958;
- 17) ZINOTTI Tiziano  
nato ad AOSTA il 18/08/1958;

- 3) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'affidamento dell'incarico della funzione tutoriale ai medici inseriti nell'elenco di cui al precedente punto 2), provvederà ad accertare il possesso dei requisiti da parte dei medici interessati ai sensi del D. Lgs. n. 368/1999;
- 4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 aprile 2013, n. 725.**

**Comune di HÔNE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e della variante alla relazione tecnica degli ambiti in edificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazione e della nuova zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottate con deliberazione consiliare n. 18 del 25 marzo 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Marco VIÉRIN;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 14) ROSSET Roberto  
né à AOSTE le 30 mars 1952;
- 15) TRÈVES Mario Giovanni Paolo  
né à SAINT-VINCENT le 21 juillet 1946;
- 16) VITALIANO Andrea  
né à NOCERA INFERIORE (SA) le 15 mai 1958;
- 17) ZINOTTI Tiziano  
né à AOSTE le 18 août 1958;

- 3) Il appartient à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de vérifier, lorsqu'elle attribue les fonctions de tuteur aux médecins inscrits sur la liste visée au point 2) du présent dispositif, si ces derniers remplissent les conditions requises au sens du décret législatif n° 368/1999;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 725 du 26 avril 2013,**

**portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et de la modification du rapport technique relatifs aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que du nouveau zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement, adoptés par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 18 du 25 mars 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Marco VIÉRIN;
- vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application;
- vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;
- à l'unanimité,

délibère

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la revisione della cartografia e la variante della relazione tecnica degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazione e la nuova zonizzazione dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottate dal comune di HÔNE con deliberazione consiliare n. 18 del 25 marzo 2013 e costituite dagli elaborati seguenti, depositati presso gli uffici delle competenti strutture del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche :

- tav. 35\_1 05A Carta degli ambiti inedificabili per i terreni sedi di frane art. 35, comma 1, su carta tecnica e base catastale - scala 1:5.000;
- tav. 35\_1 05B Carta degli ambiti inedificabili per i terreni sedi di frane art. 35, comma 1, su base catastale - scala 1:2.000;
- tav. 35\_1 05C Carta degli ambiti inedificabili per i terreni sedi di frane art. 35, comma 1, su base catastale - scala 1:2.000;
- tav. 35\_2 Carta degli ambiti inedificabili per i terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa art. 35, comma 2, su carta tecnica - scala 1:2.000;
- tav. 35\_2 Carta degli ambiti inedificabili per i terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa art. 35, comma 2, su base catastale - scala 1:2.000;
- tav. 36 03A Carta degli ambiti inedificabili per i terreni a rischio di inondazione art. 36, su carta tecnica e base catastale - scala 1:5.000;
- tav. 36 03B Carta degli ambiti inedificabili per i terreni a rischio di inondazione art. 36, su base catastale - scala 1:2.000;
- tav. 36 03C Carta degli ambiti inedificabili per i terreni a rischio di inondazione art. 36, su base catastale - scala 1:2.000;
- Relazione tecnica art. 35, commi 1 e 2, e art. 36;
- Allegato 1;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

**Deliberazione 3 maggio 2013, n. 748.**

**Approvazione, ai sensi della legge regionale 68/1993, del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno scolastico 2012/2013, di n. 2 borse di studio al merito scolastico a favore di studenti che si distinguono nel settore sportivo e artistico. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, secondo il testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione, il bando di concorso relativo all'assegnazione, per l'anno scolastico 2012/2013, di n. 2 borse di studio di euro 920,00 ciascuna, previste dall'art. 6 bis della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, introdotto con l'art. 26 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40, e destinate a studenti frequentanti scuole secondarie statali e paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate fuori del territorio regionale, per

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie et la modification du rapport technique relatifs aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que le nouveau zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement, adoptés par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 18 du 25 mars 2013, sont approuvés et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux compétents du Département de la protection des sols et des ressources hydriques :

- tav. 35\_1 05A Carte des zones inconstructibles pour les terrains sujets à glissement art. 35, paragraphe 1, sur carte technique et base cadastrale - échelle 1:5.000;
- tav. 35\_1 05B Carte des zones inconstructibles pour les terrains sujets à glissement art. 35, paragraphe 1, sur base cadastrale - échelle 1:2.000;
- tav. 35\_1 05C Carte des zones inconstructibles pour les terrains sujets à glissement art. 35, paragraphe 1, sur base cadastrale - échelle 1:2.000;
- tav. 35\_2 Carte des zones inconstructibles pour les terrains sujets à phénomènes de transport en masse art. 35, paragraphe 2, sur carte technique - échelle 1:2.000;
- tav. 35\_2 Carte des zones inconstructibles pour les terrains sujets à phénomènes de transport en masse art. 35, paragraphe 2, sur base cadastrale - échelle 1:2.000;
- tav. 36 03A Carte des zones inconstructibles pour les terrains à risque d'inondation art. 36, sur carte technique et base cadastrale - échelle 1:5.000;
- tav. 36 03B Carte des zones inconstructibles pour les terrains à risque d'inondation art. 36, sur base cadastrale - échelle 1:2.000;
- tav. 36 03C Carte des zones inconstructibles pour les terrains à risque d'inondation art. 36, sur base cadastrale - échelle 1:2.000;
- Rapport technique art. 35, paragraphes 1 et 2, et art. 36;
- Annexe 1;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**Délibération n° 748 du 3 mai 2013,**

**portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 68/1993, de l'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2012/2013, de deux bourses de mérite scolaire à deux élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique et engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2012/2013, de deux bourses de mérite scolaire de 920,00 euros chacune – prévues par l'art. 6 bis de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, tel qu'il a été introduit par l'art. 26 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 – à deux élèves d'écoles secondaires de l'État ou agréés par l'État situées hors du territoire régional, bien qu'il en existe du même type dans la région, pour pouvoir suivre des activités sportives ou artistiques,

poter seguire attività sportive o artistiche;

- 2) di impegnare la spesa complessiva di euro 2.000,00 (due-mila/00), comprensiva degli oneri relativi al versamento dell'imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.), per l'anno 2013 sul capitolo 55530 ("Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio") - richiesta n. 16982 (Borse di merito scolastico per studenti che si distinguono nel settore sportivo ed artistico) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a) della l.r. n. 25/2010, nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 748 in data 3 maggio 2013.**

**Modalità per l'assegnazione di n. 2 Borse di studio di euro 920,00 cadauna al merito scolastico a favore di studenti frequentanti scuole secondarie fuori valle che si distinguono nel settore sportivo ed artistico. Anno scolastico 2012/2013.**

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di n. 2 borse di studio di euro 920,00 cadauna, al lordo delle eventuali ritenute di legge, al merito scolastico a favore di studenti frequentanti, nell'anno scolastico 2012/2013, scuole secondarie fuori valle che si distinguono nel settore sportivo ed artistico.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) siano stati iscritti e abbiano frequentato nell'anno scolastico 2012/2013 scuole secondarie statali e paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate fuori del territorio regionale, per poter seguire attività sportive o artistiche;
- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
- d) abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2012/2013:

est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

- 2) La dépense globale de 2 000,00 euros (deux mille euros et zéro centime), comprenant les charges relatives au versement de l'impôt régional sur les activités productrices (IRAP), est engagée pour 2013 sur le chapitre 55530 (Aides au titre du droit aux études), détail 16982 (Bourses de mérite en faveur d'élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique) du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;
- 3) Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2010, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 3 mai 2013.**

**Modalités d'attribution, au titre de l'année scolaire 2012/2013, de deux bourses de mérite scolaire de 920,00 euros chacune à deux élèves d'écoles secondaires situées hors du territoire régional qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.**

Art. 1<sup>er</sup>

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses de mérite scolaire de 920,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, à deux élèves qui suivent, au titre de l'année scolaire 2012/2013, les cours d'une école secondaire située hors du territoire régional et qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Être inscrit, au titre de l'année scolaire 2012/2013, à une école secondaire de l'État ou agréé par l'État située hors du territoire régional, bien qu'il en existe du même type dans la région, pour pouvoir suivre des activités sportives ou artistiques, et en fréquenter régulièrement les cours ;
- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
- d) À l'issue de l'année scolaire 2012/2013 :

- la promozione alla classe superiore con una media di profitto di almeno 7/10;
- l'ammissione al successivo grado di istruzione con una valutazione di almeno 7/10 per gli studenti della scuola secondaria di primo grado;
- la valutazione di almeno 70/100 all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

#### Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'istruzione e cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA, **entro le ore 12,00 del giorno 31 luglio 2013 se recapitata a mano, pena l'esclusione.**

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, **pena l'esclusione.**

All'istanza deve essere allegata, **pena l'esclusione**, idonea documentazione attestante il merito sportivo o artistico.

#### Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2012 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2012. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'istruzione e cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, **pena l'esclusione.**

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

- avoir été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 7/10 au moins ;
- avoir réussi l'examen sanctionnant la fin des études secondaires du premier degré avec une note de 7/10 au moins ;
- avoir réussi l'examen d'État sanctionnant la fin des études secondaires du deuxième degré avec une note de 70/100 au moins.

La note de religion n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

#### Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves, ou ces derniers, s'ils sont majeurs, doivent présenter à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – une demande rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, **au plus tard le 31 juillet 2013, 12 h, sous peine d'exclusion, en cas de remise en mains propres.**

Ladite demande peut être également envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ du pli.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, **sous peine d'exclusion.**

La demande doit également être assortie de la documentation attestant le mérite sportif ou artistique, **sous peine d'exclusion.**

#### Art. 4

La liste d'aptitude est établie d'office, suivant le mérite. En cas d'égalité, la situation économique et patrimoniale du foyer de l'élève est prise en compte, telle qu'elle figure sur l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2012 et au patrimoine dudit foyer au 31 décembre 2012. La liste d'aptitude finale est alors établie compte tenu de l'ISEE, par ordre croissant. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent une copie de ladite attestation, qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, **sous peine d'exclusion.**

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF), au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.



Art. 5

Le borse di studio sono assegnate secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidate con provvedimento dirigenziale.

Le borse di studio non sono cumulabili con analoghi contributi di importo pari o superiore erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentono l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Le borse di studio sono considerate, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 778.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e di altre entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Art. 5

Les bourses en cause sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidées par acte du dirigeant compétent.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses analogues, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre organisme. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent acte pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'organisme chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique des impôts sur les revenus, les bourses en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

**Délibération n° 778 du 10 mai 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe *Variations al bilancio di cassa* de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09715	03	(nuova istituzione) Cod.: 03 06 02 Recupero delle risorse disponibili nel fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza per il personale delle politiche del lavoro e della formazione	19389	(nuova istituzione) RECUPERO RISORSE NEL F.U.A. PER IL PERSONALE DELLE POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	1.400,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Ordinativo n. 1592 del 14/03/2013. C.C.R.L. del 17/04/2009
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30631	01	Spese per il personale dell'Agenzia regionale del lavoro	19408	(nuova istituzione) Spese del Fondo unico aziendale del personale dell'Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica - Anno 2012	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.2.1.10.	1.400,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire la liquidazione del salario di risultato relativo all'anno 2012 al personale dell'ex direzione Agenzia regionale del Lavoro.
01.02.001.70 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE SOCIALI	04636	02	Fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche migratorie	14551	FONDI PER INTERVENTI PER L'IMMIGRAZIONE SUL FONDO POLITICHE MIGRATORIECOLL AL CAP. SPESA 61531	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	55.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: dgr 3572/2010 (accordo) e 2895/2011 (piano operativo) - decreto ministero lavoro e politiche sociali del 29/12/2010

2064

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.08.001.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61531	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	19407	(nuova istituzione) Spese sui fondi statali per la realizzazione di interventi in materia di servizi alla persona	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070004 Altri interventi di assistenza sociale - 1.8.1.11.	55.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'iscrizione dell'assegnazione statale relativa all'annualità 2011 per il finanziamento dell'accordo di programma siglato con il ministero, ai sensi della legge 296/2006
01.02.001.60 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	05520	02	Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	7268	FONDI FORMAZIONE PROFESSIONALE	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	1.119.300,88	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.D. 107/Segr./2006, D.D. 320/V/09, D.D. 202/Cont/V/2010, D.D. 78/Cont/V/2011, D.D. 829/Segr.D.G./2012, L. 236/1993
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	30106	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Contributi alle imprese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive del lavoro quali la formazione e l'aggiornamento professionale	19418	(nuova istituzione) Contributi alle imprese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive del lavoro quali la formazione e l'aggiornamento professionale	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.8.13.	183.833,58	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo stato ai sensi della l.236/93 relativi agli anni 2004, 2005, 2008, 2009, 2010, 2011 e 2012 per l'erogazioni di contributi per l'attuazione delle politiche attive del lavoro, quali la formazione e l'aggiornamento professionale.

2065

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	30105	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 09 02 08 002 Trasferimenti all'INPS su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche passive del lavoro quali l'erogazione degli ammortizzatori sociali	19417	(nuova istituzione) Trasferimenti all'INPS su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche passive del lavoro quali l'erogazione degli ammortizzatori sociali	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.8.13.	935.467,30	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo stato ai sensi della l.236/93 relativi agli anni 2004, 2005, 2008, 2009, 2010, 2011 e 2012 per il trasferimento all'INPS di somme per le politiche passive del lavoro (ammortizzatori sociali).
01.02.001.60 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	05535	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi statali a destinazione vincolata per attività di formazione professionale	19416	(nuova istituzione) FONDI STATALI A DESTINAZIONE VINCOLATA PER ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	286.188,46	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.I. 62/V//2007, D.I. 110/CONT/V/2007, D.I. 60/CONT/V/2010, D.I. 40/CONT/V/2012/, D.I./106/Segr. D.G./2013, D.I. 107/Segr. D.G./2013 E D.I. 108/Segr. D.G./2013. L.236/93 L.53/2000
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	27014	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 00 02 10 002 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	19409	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.8.13.	50.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle assegnazioni ai sensi della legge 53/2000 per le annualità 2010, 2011 e 2012 per le azioni e le attività indicate dalla legge stessa.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	27015	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 00 02 10 002 Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	19411	(nuova istituzione) Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.08.13	56.711,86	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle assegnazioni ai sensi della legge 53/2000 per le annualità 2010, 2011 e 2012 per le azioni e le attività indicate dalla legge stessa.
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	27014	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 00 02 10 002 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	19410	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.08.13	79.476,60	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle assegnazioni ai sensi della legge 53/2000 per le annualità 2005, 2006, 2007, 2008 e 2009 per le azioni e le attività indicate dalla legge stessa.
01.11.008.13 ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	27015	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 00 02 10 002 Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	19412	(nuova istituzione) Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	16020006 Altri interventi correnti in materia di lavoro e formazione professionale - 1.11.08.13	100.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle assegnazioni ai sensi della legge 53/2000 per le annualità 2005, 2006, 2007, 2008 e 2009 per le azioni e le attività indicate dalla legge stessa.

2067

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	1.400,00	
		55.000,00	
		286.188,46	
		1.119.300,88	
90175	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Politiche della formazione e dell'occupazione	935.467,30	16.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE
		183.833,58	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	100.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
		55.000,00	
		79.476,60	
		50.000,00	
		56.711,86	
		1.400,00	

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 779.**

**Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unita' previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 779 du 10 mai 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20471	01	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12555	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (Dipartimento Trasporti)	92.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	92000002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-4.500,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende possibile in quanto non pregiudica le spese previste sul dettaglio ed è prioritaria per finanziare gli interventi di manutenzione presso gli impianti di climatizzazione
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture	6842	Spese connesse alle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture del Dipartimento turismo, sport e commercio	91.00.00 DIPARTIMENT O TURISMO, SPORT E COMMERCIO	91000002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-2.500,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende possibile in quanto non pregiudica le spese previste sul dettaglio ed è prioritaria per finanziare gli interventi di manutenzione presso gli impianti di climatizzazione
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20471	01	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12563	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (Dipartimento Turismo, Sport e Commercio)	91.00.00 DIPARTIMENT O TURISMO, SPORT E COMMERCIO	91000002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-2.100,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende possibile in quanto non pregiudica le spese previste sul dettaglio ed è prioritaria per finanziare gli interventi di manutenzione presso gli impianti di climatizzazione

2070



UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21610	01	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12971	Spese per organizzazione di convegni, seminari, dibattiti e congressi su temi di competenza del Dipartimento Turismo, Sport e Commercio	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	91000003 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	-1.200,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende possibile in quanto non pregiudica le spese previste sul dettaglio ed è prioritaria per finanziare gli interventi di manutenzione presso gli impianti di climatizzazione
01.03.004.10 GESTIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DELLA REGIONE	20472	01	Spese su immobili di proprietà regionale destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	4209	Interventi vari di manutenzione ordinaria di locali adibiti ad uffici	61.04.00 MANUTENZIONE STABILI	61040001 Gestione e manutenzione ordinaria del patrimonio immobiliare della Regione - 1.3.4.10.	10.300,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per la realizzazione di interventi di manutenzione per la fornitura e posa di apparecchiature per la climatizzazione, al fine di garantire il comfort ambientale sui luoghi di lavoro
01.05.003.10 SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	57200	01	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche destinate alle istituzioni scolastiche	1395	Spese per la pubblicazione della rivista pedagogica "Ecole Valdotaine"	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020005 Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria - 1.5.3.10.	-20.000,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto la disponibilità residua consente la pubblicazione di due numeri previsti.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55530	01	Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio	1278	Posti in collegi regionali	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.5.4.10.	20.000,00	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile per accogliere un maggiore numero di domande.

2071

**Deliberazione 10 maggio 2013, n. 807.**

**Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, delle sig.re Maria Norina BIELER e Susanna COURMOZ in qualità di consigliere della Fondazione Liceo Linguistico di COURMAYEUR per un triennio.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, le sig.re Maria Norina BIELER e Susanna COURMOZ in qualità di consigliere della Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR, per un triennio.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso pubblico per la formazione dell'elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 13 della l.r. 5/2000.**

La Regione autonoma Valle d'Aosta indice un pubblico avviso per la formazione di un elenco regionale di idonei alla nomina a direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ai sensi dell'art. 13 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 per il periodo di due anni, fatta salva la facoltà della Regione di aggiornarlo prima della scadenza, previa pubblicazione di apposito nuovo avviso.

I candidati interessati debbono possedere i seguenti requisiti previsti dall'art. 3 bis del decreto legislativo 502/1992:

- a) diploma di laurea magistrale ai sensi del DM 270/2004, oppure laurea specialistica ai sensi del DM 509/1999, oppure diploma di laurea conseguito ai sensi dell'ordinamento previgente al DM 509/1999;
- b) adeguata esperienza dirigenziale, almeno quinquennale, nel campo delle strutture sanitarie o settennale negli altri settori, con autonomia gestionale e con diretta responsabilità delle risorse umane, tecniche o finanziarie, svolta precedentemente alla data di pubblicazione del presente avviso sulla Gazzetta Ufficiale.

La verifica del possesso dei requisiti di idoneità dei candidati sarà effettuata da una Commissione composta da un dirigente dell'Amministrazione regionale, che la presiede, e da due esperti, di cui uno indicato dall'Agenzia nazionale per

**Délibération n° 807 du 10 mai 2013,**

**portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, de Mmes Maria Norina BIELER et Susanna COURMOZ en qualité de conseillères de la «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR», pour trois ans.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Mmes Maria Norina BIELER et Susanna COURMOZ sont nommées conseillères de la «Fondazione Liceo linguistico di COURMAYEUR» pour trois ans, aux termes de la LR n° 11/1997.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Appel à candidatures en vue de l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.**

La Région autonome Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'elle entend procéder à l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats en vue de la nomination du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000. Ladite liste est valable pour deux ans, sans préjudice de la faculté de la Région de modifier ledit délai, avant son expiration, en publiant un avis ad hoc.

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui remplissent les conditions requises par l'art. 3 bis du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, à savoir :

- a) Maîtrise obtenue au sens de la législation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509/1999 ou licence spécialisée au sens dudit décret ministériel ou licence magistrale au sens du décret ministériel n° 270/2004 ;
- b) Expérience d'au moins cinq ans en qualité de dirigeant dans des structures sanitaires ou d'au moins sept ans dans d'autres secteurs, avec une autonomie de gestion et la responsabilité directe des ressources humaines, techniques ou financières (acquise avant la publication du présent avis au journal officiel de la République italienne).

La vérification des conditions requises est effectuée par un jury composé d'un dirigeant de la Région, en qualité de président, et de deux spécialistes, dont un désigné par l'Agence nationale pour les services sanitaires régionaux et

i servizi sanitari regionali e uno indicato da una Università, preferibilmente appartenente al settore economico-sanitario.

Detta Commissione avrà il compito di formare l'elenco dei candidati idonei in possesso dei suddetti requisiti e che abbiano presentato domanda ai sensi del presente avviso.

I candidati devono altresì sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese, consistente in :

#### PROVA SCRITTA

3 ore e 30 minuti

*Riassunto:* riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza. Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti ad un terzo).

*Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole:* trattasi di un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

#### PROVA ORALE

*Comprensione di un testo* attraverso domande.

*Esposizione*, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra tre documenti proposti dalla Commissione.

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (riassunto) e nella produzione (redazione testo). Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10 nella prova scritta.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione del testo e nell'esposizione. Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta e nella prova orale.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che:

- a. hanno già superato l'accertamento in precedenti avvisi regionali per la nomina a direttore generale, direttore amministrativo e direttore sanitario per l'Azienda USL della Valle d'Aosta o per la nomina a direttore generale dell'ARPA della Valle d'Aosta;

un – appartenant préférablement au secteur économique et sanitaire – par une université.

Ledit jury est chargé d'établir la liste d'aptitude des candidats remplissant les conditions requises et ayant déposé leur acte de candidature au sens du présent avis.

Les candidats doivent subir une épreuve préliminaire de français, à savoir :

#### ÉPREUVE ÉCRITE

d'une durée de 3 heures et 30 minutes

*Résumé:* réduction d'un texte à un tiers de sa longueur : le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600/650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (soit à un tiers).

*Rédaction d'un texte argumentatif de 250/300 mots:* énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

#### ÉPREUVE ORALE

*Compréhension d'un texte*, vérifiée par des questions.

*Exposé* suivi d'un entretien avec l'examinateur sur un sujet d'actualité choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

La note de l'épreuve écrite, exprimée en dixièmes, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension (résumé) et de production (rédaction d'un texte). Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6/10.

Le candidat est admis à l'épreuve orale si à l'épreuve écrite, il obtient une note égale ou supérieure à 6/10.

La note de l'épreuve orale, exprimée en dixièmes, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension et de production. Pour être reçu à l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10.

La note finale, exprimée en dixièmes, est la moyenne des notes obtenues à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français les candidats :

- a. Qui ont déjà réussi ladite épreuve au titre d'un appel à candidatures régional en vue de la nomination du directeur général, du directeur administratif ou du directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou de la nomination du directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;

- b. sono assunti a tempo indeterminato presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta o presso gli enti del comparto unico regionale o presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta e che abbiano già superato l'accertamento per la categoria D/qualifica unica dirigenziale;
- c. hanno già superato l'accertamento in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la categoria D - qualifica unica dirigenziale presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta o presso gli enti del comparto unico regionale o presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta;
- d. sono esonerati ai sensi del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 recante nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta;

Solo i candidati ritenuti idonei in quanto in possesso dei requisiti di legge e che hanno superato l'accertamento della lingua francese o che ne sono esonerati, sono iscritti nell'elenco di cui trattasi.

Il rapporto di lavoro del direttore generale è di natura privatistica e fiduciaria, senza necessità di valutazioni comparative, a tempo pieno, con impegno esclusivo a favore dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ed è regolato da contratto di diritto privato di durata non inferiore a tre non superiore a cinque anni, rinnovabile, stipulato a norma dello specifico regolamento approvato con il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 502/1995 così come modificato dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 319/2001 e in osservanza delle norme del titolo terzo del libro V del codice civile.

Gli emolumenti previsti per il direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta sono attualmente stabiliti con deliberazione della Giunta regionale n. 2822 in data 29 settembre 2006 in euro 136.732,00= all'anno ridotti del 10% ai sensi della normativa statale vigente.

Al direttore generale si applicano le cause di ineleggibilità e di incompatibilità previste dalla vigenti disposizioni statali e regionali.

Il direttore generale nominato dovrà produrre, entro diciotto mesi dalla nomina, il certificato di frequenza del corso di formazione in materia di sanità pubblica e di organizzazione e gestione sanitaria previsto dall'art. 3 bis, comma 4 del decreto legislativo 502/1992, qualora non ne sia già in possesso.

Trascorsi diciotto mesi dalla nomina del direttore genera-

- b. Qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, d'un organisme du statut unique régional, de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'ARPE de la Vallée d'Aoste et ont déjà réussi ladite épreuve au titre de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction;
- c. Qui ont déjà réussi ladite épreuve lors d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, d'un organisme du statut unique régional, de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'ARPE de la Vallée d'Aoste;
- d. Qui y ont droit au sens du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 portant nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Seuls les candidats qui remplissent les conditions requises au sens de la loi et qui réussissent l'épreuve de français, ou en sont dispensés, sont inscrits sur la liste d'aptitude en question.

Le rapport de travail du directeur général relève du secteur privé, est basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative; ledit directeur général sera engagé sous contrat de droit privé, reconductible, d'une durée non inférieure à trois ans et non supérieure à cinq ans et exercera ses fonctions à plein temps exclusivement au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste; ledit contrat de travail est passé aux termes du règlement y afférent approuvé par le décret du président du Conseil des ministres n° 502/1995, tel qu'il a été modifié par le décret du président du Conseil des ministres n° 319/2001, et au sens des dispositions du titre III du livre V du Code civil.

Le montant de la rémunération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a été fixé à 136 732,00 euros par an par la délibération du Gouvernement régional n° 2822 du 29 septembre 2006 mais est actuellement réduit de 10 p. 100 au sens des dispositions étatiques en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est soumis aux dispositions nationales et régionales en vigueur en matière d'ineligibilité et d'incompatibilité.

Dans les dix-huit mois qui suivent sa nomination, le directeur général est tenu de produire, s'il ne l'a pas déjà fait, le certificat d'assiduité d'un cours de formation en matière de santé publique et d'organisation et de gestion sanitaire au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992.

Dix-huit mois après la nomination du directeur général,

le, la Regione verifica i risultati aziendali conseguiti e il raggiungimento degli obiettivi e procede o meno alla conferma entro i tre mesi successivi alla scadenza del termine.

#### MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda, indirizzata al Presidente della Regione, deve pervenire alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato sanità, salute e politiche sociali, Via De Tillier, n. 30 - 11100 AOSTA, entro il termine perentorio di trenta giorni, a pena di esclusione, dalla data di pubblicazione del presente avviso nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana. Qualora il termine dovesse cadere in giornata festiva, esso di intende prorogato al primo giorno feriale successivo.

La domanda deve essere presentata attraverso le seguenti modalità:

- spedita a mezzo posta raccomandata. In tal caso fa fede la data del timbro postale e sulla busta sigillata deve essere indicato il riferimento *“Domanda per l’inserimento nell’elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta”*;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) all’indirizzo [sanita\\_politichesociali@regione.vda.it](mailto:sanita_politichesociali@regione.vda.it) purché nel rispetto dei requisiti stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2361 del 3 settembre 2010, disponibile nella home page del sito web della Regione;
- consegnata a mano alla Struttura sanità regionale dell’Assessorato sanità, salute e politiche sociali – Via De Tillier, 30 - AOSTA con apertura al pubblico degli uffici dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00;
- tramite FAX alla Struttura sanità regionale dell’Assessorato sanità, salute e politiche sociali al numero 0165 2743 00.

Non sono prese in considerazione le domande:

- a) presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
- b) presentate oltre il termine perentorio del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione del presente avviso nella Gazzetta Ufficiale;
- c) non corredate degli allegati di seguito indicati.

La domanda deve essere redatta in carta legale secondo lo schema scaricabile dal sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta: <http://www.regione.vda.it>. o richiesto alla struttura regionale responsabile del procedimento amministrativo.

la Région vérifie les résultats obtenus par l'Agence USL et si les objectifs ont été atteints et procède éventuellement à confirmer le mandat dudit directeur dans les trois mois qui suivent l'expiration de celui-ci.

#### CANDIDATURES

Les dossiers de candidature, adressés au président de la Région, doivent parvenir à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales de la Région autonome Vallée d'Aoste (30, rue De Tillier - 11100 AOSTE) dans le délai de rigueur de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, sous peine d'exclusion. Au cas où le délai susdit tomberait un jour de fête, il est reporté au premier jour ouvrable suivant.

Les dossiers de candidature peuvent être remis :

- par voie postale, sous pli cacheté et recommandé, portant la mention : « Domanda per l’inserimento nell’elenco regionale degli idonei alla nomina a direttore generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta » ; le cachet du bureau postal expéditeur fait foi ;
- par courrier électronique certifié (PEC) à l’adresse [sanita\\_politichesociali@pec.regione.vda.it](mailto:sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it) rigoureusement aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2361 du 3 septembre 2010, consultable à partir de la page d’accueil du site internet de la Région ;
- en mains propres, à la structure « Santé régionale » de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (30, rue De Tillier - 11100 AOSTE), dont les bureaux sont ouverts au public du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h ;
- par télécopieur, au numéro de la structure « Santé régionale » de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à savoir 0165 2743 00.

Les dossiers de candidature ne sont pas pris en compte s’ils parviennent :

- a) Avant la date de publication du présent avis ;
- b) Après le délai de rigueur fixé au trentième jour à compter de la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne ;
- c) Sans les annexes indiquées ci-dessous.

L’acte de candidature doit être rédigé sur papier timbré suivant le modèle qui peut être demandé à la structure régionale responsable de la procédure administrative ou téléchargé du site internet de la Région autonome Vallée d’Aoste

strativo. Le dichiarazioni contenute nella domanda si configurano come dichiarazioni sostitutive di certificazioni e di atti di notorietà rese dall'interessato sotto la propria responsabilità ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e dell'art. 39 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e dell'articolo 35, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, la firma in calce alla suddetta domanda non è soggetta ad autenticazione se alla dichiarazione è allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore.

Alla domanda, a pena dell'inammissibilità, deve essere allegata la seguente documentazione:

- 1) il curriculum, datato e firmato, predisposto su carta semplice secondo il formato europeo in cui si evidenzia, in particolare, il possesso dei requisiti prescritti dall'art. 3 bis del decreto legislativo 502/1992 e ogni ulteriore informazione relativa a titoli di studio, di formazione e di esperienze professionali, incluse le pubblicazioni;
- 2) lo schema riassuntivo, allegato al fac-simile di domanda, datato e firmato;
- 3) copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore ai sensi dell'art. 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e dell'art. 35 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19.

I candidati hanno l'onere di comunicare ogni cambiamento di indirizzo o di recapito telefonico. La Regione autonoma Valle d'Aosta non assume nessuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni o di mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di recapito, né per gli eventuali disguidi postali non imputabili alla Regione stessa.

Chiunque nella domanda o nel curriculum esponga fatti, titoli, circostanze e requisiti non conformi al vero è punibile, ai sensi dell'art. 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

Al candidato prescelto sarà richiesto di produrre, prima della stipulazione del contratto di lavoro, la documentazione attestante il possesso dei requisiti di ammissione, nonché quelli indicati nello schema riassuntivo allegato alla domanda, da produrre in originale o copia conforme all'originale, pena la mancata stipula del contratto.

Nel rispetto del principio della trasparenza dell'azione amministrativa, l'elenco dei candidati ritenuti idonei alla carica a direttore generale è approvato dalla Giunta regionale e pubblicato, per l'intero periodo della sua validità, in appo-

(<http://www.regione.vda.it>). Les déclarations faites sur l'honneur dans l'acte de candidature tiennent lieu de certificats et d'actes de notoriété, au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 modifié et du premier alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Aux termes de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000 modifié et du premier alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 19/2007, la signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si ledit acte est assorti d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

L'acte de candidature doit être assorti, sous peine de non-admission, de la documentation ci-après :

- 1) le curriculum vitae du candidat, rédigé sur papier libre suivant le modèle européen, dûment daté et signé ; le CV doit notamment indiquer que le candidat remplit les conditions requises au sens de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 et porter toutes les données relatives aux titres d'études, de formation et professionnels, ainsi qu'aux publications ;
- 2) le schéma récapitulatif annexé au modèle d'acte de candidature, daté et signé ;
- 3) la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, aux termes de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000 modifié et de l'art. 35 de la loi régionale n° 19/2007.

Les candidats se doivent de communiquer tout changement d'adresse ou de téléphone. La Région autonome Vallée d'Aoste décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des coordonnées indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou au retard de communication du changement desdites coordonnées, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Les candidats qui indiquent, dans leur acte de candidature ou dans leur curriculum, des faits, titres, circonstances et qualités non conformes à la vérité sont passibles des sanctions prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445/2000.

Avant la passation du contrat de travail, le lauréat est tenu de produire, en original ou en copie certifiée conforme à l'original, les pièces attestant qu'il justifie des conditions d'admission et des qualités indiquées dans le schéma récapitulatif annexé à l'acte de candidature, et ce, sous peine de non-signature dudit contrat.

Conformément au principe de la transparence de l'action administrative, la liste d'aptitude, approuvée par délibération du Gouvernement régional, est publiée, pendant toute la période de sa validité, dans une section spéciale du site

sita sezione sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Tutti i dati personali comunque forniti dai candidati saranno trattati nel rispetto della normativa vigente.

La struttura responsabile del procedimento amministrativo è la Struttura sanità regionale dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, il responsabile del procedimento è la sig.ra Morena JUNOD, dirigente della stessa Struttura.

---

**Avviso pubblico per la formazione dell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina di Direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), ai sensi dell'articolo 8 della l.r. 41/1995 e successive modificazioni.**

La Regione autonoma Valle d'Aosta rende noto che intende procedere alla formazione dell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina del Direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 e successive modificazioni e dell'articolo 13 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 per il periodo di due anni, fatta salva la facoltà della Regione di aggiornarlo prima della scadenza dello stesso, previa pubblicazione di apposito nuovo avviso. Il rapporto di lavoro del Direttore generale dell'A.R.P.A. della Valle d'Aosta è di natura privatistica e fiduciaria, costituito senza necessità di valutazioni comparative, a tempo pieno, con impegno esclusivo a favore dell'Agenzia stessa ed è regolato da contratto di diritto privato di durata non inferiore a tre e non superiore a cinque anni e rinnovabile, stipulato tra il Presidente della Regione e il Direttore generale in osservanza delle norme del titolo terzo del libro quinto del codice civile.

Ai sensi di quanto previsto dalle disposizioni regionali vigenti ed, in particolare dall'articolo 11, comma 2, della l.r. 41/1995, come modificata dalla l.r. 18/2001, il contratto di lavoro fissa gli emolumenti previsti per il Direttore generale dell'A.R.P.A., il cui ammontare è correlato, da un minimo dell'80 ad un massimo del 90 per cento, al compenso ed alle eventuali maggiorazioni fissati per il Direttore generale dell'Azienda sanitaria regionale USL della Valle d'Aosta (per brevità, Azienda USL), attualmente stabilito con deliberazione della Giunta regionale n. 2822 in data 29 settembre 2006 in euro 136.732,00= all'anno e ridotto del 10% ai sensi della normativa statale vigente.

Al Direttore generale dell'A.R.P.A. si applicano le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza previste dalle vigenti disposizioni statali e regionali.

Il Direttore generale nominato deve produrre, entro diciotto mesi dalla nomina, il certificato di frequenza del corso

internet de la Région.

L'utilisation des données personnelles fournies par les candidats est soumise aux dispositions de la législation en vigueur.

La structure responsable de la procédure administrative est la structure «Santé régionale» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales; le responsable de la procédure est Mme Morena JUNOD, dirigeant de ladite structure.

---

**Appel à candidatures en vue de l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 modifiée.**

La Région autonome Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'elle entend procéder à l'établissement de la liste régionale d'aptitude des candidats en vue de la nomination du directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 modifiée et de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000. Ladite liste est valable pour deux ans, sans préjudice de la faculté de la Région de modifier ledit délai, avant son expiration, en publiant un avis ad hoc. Le rapport de travail du directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste relève du secteur privé, est basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative; ledit directeur général sera engagé sous contrat de droit privé d'une durée non inférieure à trois ans et non supérieure à cinq ans et exercera ses fonctions à plein temps exclusivement au sein de l'Agence; ledit contrat de travail, signé par l'intéressé et par le président de la Région, est reconductible, au sens des dispositions du titre III du livre V du Code civil.

Aux termes des dispositions régionales en vigueur, et notamment du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 41/1995, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 18/2001, le contrat de travail établit le montant de la rémunération du directeur général de l'ARPE, qui correspond à une somme allant de 80 à 90 p. 100 du montant de la rémunération, et des éventuelles majorations, du directeur général de l'Agence sanitaire régionale USL de la Vallée d'Aoste (en abrégé, Agence USL), fixé à 136 732,00 euros par an par la délibération du Gouvernement régional n° 2822 du 29 septembre 2006 et actuellement réduit de 10 p. 100 au sens des dispositions éditoriales en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'ARPE est soumis aux dispositions nationales et régionales en vigueur en matière d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office.

Dans les dix-huit mois qui suivent sa nomination, le directeur général est tenu de produire, s'il ne l'a pas déjà fait,

di formazione in materia di sanità pubblica e di organizzazione e gestione sanitaria previsto dall'art. 3-bis, comma 4 del decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, qualora non ne sia già in possesso.

Trascorsi diciotto mesi dalla nomina del direttore generale, la Regione verifica i risultati aziendali conseguiti e il raggiungimento degli obiettivi e procede o n° alla conferma entro i tre mesi successivi alla scadenza del termine.

#### MODALITÀ DI ACCERTAMENTO DEI REQUISITI DEI CANDIDATI

Possono presentare istanza coloro i quali siano in possesso dei requisiti di all'articolo 3-bis, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, di seguito riportati:

- laurea magistrale ai sensi del DM 270/2004 oppure laurea specialistica ai sensi del DM 509/1999 oppure diploma di laurea conseguito ai sensi dell'ordinamento previgente al DM 509/1999;
- esperienza dirigenziale, almeno quinquennale, nel campo delle strutture sanitarie o settennale negli altri settori, con autonomia gestionale e con diretta responsabilità delle risorse umane, tecniche o finanziarie, svolta precedentemente alla data di pubblicazione del presente avviso sulla Gazzetta Ufficiale.

La verifica del possesso dei requisiti di idoneità dei candidati è effettuata da una Commissione composta da un dirigente dell'Amministrazione regionale, che la presiede, e da due esperti, di cui uno indicato dall'Agenzia nazionale per i servizi sanitari regionali ed uno indicato da un'Università, preferibilmente appartenente al settore economico-sanitario. Detta Commissione ha il compito di formare l'elenco dei candidati idonei in possesso dei suddetti requisiti e che abbiano presentato domanda ai sensi del presente avviso.

I candidati devono altresì sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 721 in data 26 aprile 2013, consistente in:

#### PROVA SCRITTA

della durata di 3 ore e 30 minuti

*Riassunto:* riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza: il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

*Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole:* si tratta di un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

le certificat d'assiduité d'un cours de formation en matière de santé publique et d'organisation et de gestion sanitaire au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 modifié et complété.

Dix-huit mois après la nomination du directeur général, la Région vérifie les résultats obtenus par l'ARPE et si les objectifs ont été atteints et procède éventuellement à confirmer le mandat dudit directeur dans les trois mois qui suivent l'expiration de celui-ci.

#### CONDITIONS REQUISES

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui remplissent les conditions requises par le troisième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 modifié, à savoir:

- maîtrise obtenue au sens de la législation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509/1999 ou licence spécialisée au sens dudit décret ministériel ou licence magistrale au sens du décret ministériel n° 270/2004;
- expérience d'au moins cinq ans en qualité de dirigeant dans des structures sanitaires ou d'au moins sept ans dans d'autres secteurs, avec une autonomie de gestion et la responsabilité directe des ressources humaines, techniques ou financières (acquise avant la publication du présent avis au journal officiel de la République italienne).

La vérification des conditions requises est effectuée par un jury composé d'un dirigeant de la Région, en qualité de président, et de deux spécialistes, dont un désigné par l'Agence nationale pour les services sanitaires régionaux et un – appartenant préférentiellement au secteur économique et sanitaire – par une université. Ledit jury est chargé d'établir la liste d'aptitude des candidats remplissant les conditions requises et ayant déposé leur acte de candidature au sens du présent avis.

Les candidats doivent subir une épreuve préliminaire de français, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 721 du 26 avril 2013, à savoir:

#### ÉPREUVE ÉCRITE

d'une durée de 3 heures et 30 minutes

*Résumé:* réduction d'un texte à un tiers de sa longueur: le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600/650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (soit à un tiers).

*Rédaction d'un texte argumentatif de 250/300 mots:* énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.



## PROVA ORALE

*Comprensione di un testo attraverso domande.*

*Esposizione*, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra tre documenti proposti dalla Commissione.

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (riassunto) e nella produzione (redazione testo). Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10. Il candidato è ammesso alla prova orale solo qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10 nella prova scritta. Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione del testo e nell'esposizione. Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10. La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta e nella prova orale.

Sono esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese i candidati che:

- a. hanno già superato l'accertamento in precedenti avvisi regionali per la nomina a direttore generale, direttore amministrativo e direttore sanitario per l'Azienda USL della Valle d'Aosta o per la nomina a direttore generale dell'A.R.P.A. della Valle d'Aosta;
- b. sono assunti a tempo indeterminato presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta o presso gli enti del comparto unico regionale o presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'A.R.P.A. della Valle d'Aosta e che abbiano già superato l'accertamento per la categoria D e la qualifica unica dirigenziale;
- c. hanno già superato l'accertamento in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la categoria D e la qualifica unica dirigenziale presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta o presso gli enti del comparto unico regionale o presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'A.R.P.A. della Valle d'Aosta;
- d. sono esonerati ai sensi del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 recante nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

Solo i candidati ritenuti idonei in quanto in possesso dei requisiti di legge e che hanno superato l'accertamento della conoscenza della lingua francese o che ne sono esonerati sono iscritti nell'elenco di cui trattasi.

## ÉPREUVE ORALE

*Compréhension d'un texte, vérifiée par des questions.*

*Exposé* suivi d'un entretien avec l'examinateur sur un sujet d'actualité choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

La note de l'épreuve écrite, exprimée en dixièmes, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension (résumé) et de production (rédaction d'un texte). Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6/10. La note de l'épreuve orale, exprimée en dixièmes, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension et de production. Pour être reçu à l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10. La note finale, exprimée en dixièmes, est la moyenne des notes obtenues à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français les candidats :

- a. Qui ont déjà réussi ladite épreuve au titre d'un appel à candidatures régional en vue de la nomination du directeur général, du directeur administratif ou du directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou de la nomination du directeur général de l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
- b. Qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, d'un organisme du statut unique régional, de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'ARPE de la Vallée d'Aoste et ont déjà réussi ladite épreuve au titre de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction ;
- c. Qui ont déjà réussi ladite épreuve lors d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, d'un organisme du statut unique régional, de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
- d. Qui y ont droit au sens du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 portant nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Seuls les candidats qui remplissent les conditions requises au sens de la loi et qui réussissent l'épreuve de français, ou en sont dispensés, sont inscrits sur la liste d'aptitude en question.

## MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Le domande, indirizzate al Presidente della Regione, devono pervenire al Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente - Loc. Grand Chemin, n. 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO), entro il termine perentorio di trenta giorni, a pena di esclusione, dalla data di pubblicazione del presente avviso nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana. Qualora il termine dovesse cadere in giornata festiva, esso si intende prorogato al primo giorno feriale successivo.

La domanda può essere presentata attraverso una delle seguenti modalità:

- spedita a mezzo di posta raccomandata al Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta c/o Assessorato territorio e ambiente in Loc. Grand Chemin, n. 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO); in tal caso, fa fede la data del timbro postale e sulla busta sigillata deve essere indicato il riferimento "Domanda per l'inserimento nell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina di direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.);
- tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo territorio\_ambiente@pec.regione.vda.it, purché nel rispetto dei requisiti stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2361 in data 3 settembre 2010, disponibile nella *homepage* del sito INTERNET istituzionale della Regione;
- consegnata a mano alla segreteria del Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente - Loc. Grand Chemin, n. 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO), con apertura al pubblico degli uffici dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 14.00;
- tramite telefax alla segreteria del Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente il cui numero è 0165 2721 19.

Non sono prese in considerazione le domande:

- a) presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
- b) presentate oltre il termine perentorio del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione del presente avviso nella Gazzetta Ufficiale;
- c) non corredate degli allegati di seguito indicati.

La domanda deve essere redatta in carta legale secondo il fac-simile che può essere richiesto alla struttura regiona-

## CANDIDATURES

Les dossiers de candidature, adressés au président de la Région, doivent parvenir au Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste (34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE) dans le délai de rigueur de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, sous peine d'exclusion. Au cas où le délai susdit tomberait un jour de fête, il est reporté au premier jour ouvrable suivant.

Les dossiers de candidature peuvent être remis :

- par voie postale, sous pli cacheté et recommandé adressé au président de la Région autonome Vallée d'Aoste - c/o Assessorat du territoire et de l'environnement (34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE), et portant la mention: «Domanda per l'inserimento nell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina di direttore generale dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA)»; le cachet du bureau postal expéditeur fait foi;
- par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse territoire\_ambiente@pec.regione.vda.it rigoureusement aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2361 du 3 septembre 2010, consultable à partir de la page d'accueil du site internet de la Région;
- en mains propres, au secrétariat du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement sis à SAINT-CHRISTOPHE - 34, Grand-Chemin, ouvert au public du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h;
- par télécopieur, au numéro du secrétariat du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, à savoir 0165 2721 19.

Les dossiers de candidature ne sont pas pris en compte s'ils parviennent :

- a) Avant la date de publication du présent avis;
- b) Après le délai de rigueur fixé au trentième jour à compter de la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne;
- c) Sans les annexes indiquées ci-dessous.

L'acte de candidature doit être rédigé sur papier timbré suivant le modèle qui peut être demandé à la structure régio-

le responsabile del procedimento amministrativo o scaricato dal sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta: <http://www.regione.vda.it>. Le dichiarazioni contenute nella domanda si configurano come dichiarazioni sostitutive di certificazioni e di atti di notorietà rese dall'interessato sotto la propria responsabilità ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e dell'articolo 39, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e dell'articolo 35, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, la firma in calce alla suddetta domanda non è soggetta ad autenticazione se alla dichiarazione è allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore.

Alla domanda dovrà essere allegata, a pena di inammissibilità, la seguente documentazione:

- il curriculum, datato e firmato, predisposto su carta semplice secondo il formato europeo, in cui si evidenzia, in particolare, il possesso dei requisiti prescritti dall'art. 3-bis del decreto legislativo 502/1992 e ogni ulteriore informazione relativa a titoli di studio, di formazione e di esperienze professionali, incluse le pubblicazioni;
- la scheda analitica redatta secondo lo schema allegato al fac-simile di domanda, datata e firmata;
- copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e dell'articolo 35, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

I candidati hanno l'onere di comunicare ogni cambiamento di indirizzo o di recapito telefonico. La Regione autonoma Valle d'Aosta non assume nessuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni o di mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di recapito, né per gli eventuali disguidi postali non imputabili alla Regione stessa.

Chiunque nella domanda o nel curriculum esponga fatti, titoli, circostanze e requisiti non conformi al vero è punibile, ai sensi dell'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

Al candidato prescelto, sarà richiesto di produrre, prima della stipulazione del contratto di lavoro, la documentazione attestante il possesso dei requisiti di ammissione, nonché quelli indicati nella scheda analitica allegata alla domanda, da produrre in originale o copia conforme all'originale, pena la mancata stipula del contratto.

nale responsabile de la procédure administrative ou téléchargé du site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (<http://www.regione.vda.it>). Les déclarations faites sur l'honneur dans l'acte de candidature tiennent lieu de certificats et d'actes de notoriété, au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 modifié et du premier alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Aux termes de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000 modifié et du premier alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 19/2007, la signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si ledit acte est assorti d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

L'acte de candidature doit être assorti, sous peine de non-admission, de la documentation ci-après :

- le curriculum vitae du candidat, rédigé sur papier libre suivant le modèle européen, dûment daté et signé ; le CV doit notamment indiquer que le candidat remplit les conditions requises au sens de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502/1992 et porter toutes les données relatives aux titres d'études, de formation et professionnels, ainsi qu'aux publications ;
- une fiche analytique rédigée selon le schéma annexé au modèle d'acte de candidature, datée et signée ;
- la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, aux termes de l'art. 38 du décret du président de la République n° 445/2000 modifié et du premier alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 19/2007.

Les candidats se doivent de communiquer tout changement d'adresse ou de téléphone. La Région autonome Vallée d'Aoste décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des coordonnées indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou au retard de communication du changement desdites coordonnées, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Les candidats qui indiquent, dans leur acte de candidature ou dans leur curriculum, des faits, titres, circonstances et qualités non conformes à la vérité sont passibles des sanctions prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445/2000.

Avant la passation du contrat de travail, le lauréat est tenu de produire, en original ou en copie certifiée conforme à l'original, les pièces attestant qu'il justifie des conditions d'admission et des qualités indiquées dans la fiche analytique annexée à l'acte de candidature, et ce, sous peine de non-signature dudit contrat.

L'elenco dei candidati ritenuti idonei è approvato dalla Giunta regionale e reso pubblico – per l'intero periodo di sua validità – in apposita sezione del sito internet della Regione.

Tutti i dati personali comunque forniti dai candidati saranno trattati nel rispetto della normativa vigente.

La struttura responsabile del procedimento amministrativo è il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente, il responsabile del procedimento è il dott. Igor RUBBO, Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AVISE. Deliberazione 5 marzo 2013, n. 7.

**Esame osservazioni pervenute ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. n. 11/98, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 34 del 27 dicembre 2012, inerente l'apposizione di un vincolo a parcheggio nella frazione di Le Pré, in parte in zona A3 ed in parte in zona E, e all'inserimento del seguente nuovo comma all'art. 19 – Zone A delle NTA e all'art. 22 – Zone E delle NTA:

*“i muri di contenimento per la realizzazione delle opere infrastrutturali pubbliche relative ai parcheggi nella frazione Le Pré devono:*

- *tutelare le murature in pietrame a secco esistenti ritenute di pregio;*
- *essere realizzati in pietrame di piccola pezzatura con giunto arretrato”;*

Di precisare che il vincolo preordinato all'esproprio si intenderà apposto quando diventerà efficace il provvedimento di modificazione del Piano regolatore;

Di dare atto che, a seguito della presente variante l'area oggetto dell'intervento sarà destinata a parcheggio;

La liste d'aptitude est approuvée par délibération du Gouvernement régional et publiée, pendant toute la période de sa validité, dans une section spéciale du site internet de la Région.

L'utilisation des données personnelles fournies par les candidats est soumise aux dispositions de la législation en vigueur.

La structure responsable de la procédure administrative est le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement; le responsable de la procédure est M. Igor RUBBO, coordinateur dudit département.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AVISE. Délibération n° 7 du 5 mars 2013,

**portant examen des observations des citoyens parvenues au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur et approbation de celle-ci, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 27 décembre 2012 et concernant la destination obligatoire à parc de stationnement d'une aire située au hameau du Pré (zone A3 et zone E), ainsi que l'insertion d'un nouvel alinéa ainsi rédigé dans l'art. 19 (Zone A) et dans l'art. 22 (Zone E) des NTA:

*«i muri di contenimento per la realizzazione delle opere infrastrutturali pubbliche relative ai parcheggi nella frazione Le Pré devono:*

- *tutelare le murature in pietrame a secco esistenti ritenute di pregio;*
- *essere realizzati in pietrame di piccola pezzatura con giunto arretrato»;*

La prise d'effet de la présente délibération de modification du plan régulateur vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des biens nécessaires;

À la suite de la modification du plan régulateur par la présente délibération, l'aire en cause est affectée à parc de stationnement;

Di dare atto che la presente variante non sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della deliberazione di approvazione della variante stessa;

Di demandare al responsabile dell'Ufficio Tecnico l'espletamento di tutti gli atti amministrativi conseguenti alla seguente deliberazione.

**Comune di ROISAN. Deliberazione 29 aprile 2013, n. 19.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di procedere, per quanto motivato in premessa, alla declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada di mq. 20 censito al Catasto Terreni al foglio 21, mappale 853.

Omissis

**Comune di ROISAN. Deliberazione 9 settembre 2011, n. 39.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di procedere, per quanto motivato in premessa, alla declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada di mq. 22 censito al Catasto Terreni al foglio 13, mappale 962, da bene demaniale a bene del patrimonio disponibile.

Omissis

**Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 12 dicembre 2011, n. 64.**

**Approvazione Bilancio di previsione 2012 e Bilancio pluriennale 2012-2014.**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

La variante non sostanziale visée à la présente délibération déploie ses effets à compter de la publication de cette dernière au Bulletin officiel de la Région;

Le responsable du Bureau technique est chargé de prendre les mesures administratives découlant de la présente délibération.

**Commune de ROISAN. Délibération n° 19 du 29 avril 2013,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, le tronçon de route de 20 mètres carrés inscrit à la feuille n° 21, parcelle n° 853, du cadastre des terrains est déclassé et désaffecté;

Omissis

**Commune de ROISAN. Délibération n° 39 du 9 septembre 2011,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, le tronçon de route de 22 mètres carrés inscrit à la feuille n° 13, parcelle n° 962, du cadastre des terrains est déclassé, désaffecté et intégré au patrimoine disponible de la Commune;

Omissis

**Parc Naturel du Mont-Avic. Délibération n° 64 du 12 décembre 2011,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2012 et du budget pluriannuel 2012-2014.**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

delibera

Di approvare l'allegato Bilancio di Previsione 2012 e l'allegato Bilancio di Previsione triennale 2012-2014 nelle seguenti risultanze finali:

délibère

Le budget prévisionnel 2012 et le budget pluriannuel 2012-2014, dont les résultats se résument comme suit, sont approuvés :

ENTRATE	Competenza 2012	Competenza 2013	Competenza 2014
Titolo I - Entrate correnti	1.185.155,00	1.227.310,00	1.111.620,00
Entrate derivanti da trasferimenti correnti	1.174.535,00	.216.690,00	1.101.000,00
Altre Entrate	10.620,00	10.620,00	10.620,00
Titolo II - Entrate in conto capitale	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Entrate per alienazioni di beni patrimoniali e riscossioni di crediti	0,00	0,00	0,00
Entrate derivanti da trasferimenti in conto capitale	0,00	0,00	0,00
Accensione di prestiti	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo III - Partite di giro	324.479,77	301.398,97	255.237,37
<b>TOTALE</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>

USCITE	Competenza 2012	Competenza 2013	Competenza 2014
Titolo I - Spese Correnti	1.182.655,00	1.214.810,00	1.099.120,00
Funzionamento	1.122.146,00	1.150.367,00	1.033.577,00
Oneri Finanziari	450,00	450,00	450,00
Oneri Tributari	56.759,00	60.693,00	61.793,00
Poste Correttive e Compensative di Entrate Correnti	3.300,00	3.300,00	3.300,00
Titolo II - Uscite in Conto Capitale	188.500,00	198.500,00	198.500,00
Investimenti	2.500,00	12.500,00	12.500,00
Rimborso Prestiti	186.000,00	186.000,00	186.000,00
Titolo III - Partite di Giro	324.479,77	301.398,97	255.237,37
<b>TOTALE</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>

Di dare atto che, per ciò che concerne l'attribuzione delle responsabilità di spesa e la delega al Direttore per l'utilizzo dei capitoli di spesa di competenza del Consiglio di Amministrazione, verrà applicato quanto stabilito con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n°7/2011 sino all'assunzione di nuovi provvedimenti da parte del Consiglio stesso.

Pour ce qui est de l'attribution de la responsabilité de dépenses et de la délégation au directeur à l'effet d'utiliser les chapitres de dépenses du ressort du Conseil d'administration, il est fait application des dispositions de la délibération dudit Conseil n° 7/2011, et ce, jusqu'à l'adoption de nouvelles délibérations.



# BILANCIO DI PREVISIONE 2012

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 1

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001							
	Avanzo di amministrazione		71.383,24		71.383,24		
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		71.383,24		71.383,24		



ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 2

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2.00.0000	2 TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI 2 00 Categoria 0						
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1		1.000.000,00			1.000.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici	997.070,89	470.403,20		296.868,20	173.535,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>997.070,89</b>	<b>1.470.403,20</b>		<b>296.868,20</b>	<b>1.173.535,00</b>	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	<b>Totale Titolo ...: 2</b>	<b>997.070,89</b>	<b>1.470.403,20</b>		<b>296.868,20</b>	<b>1.173.535,00</b>	

2087

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 3

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE 3 00 Categoria 0						
3.00.0000							
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	84,00	2.000,00			2.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente	200,00	8.520,00	80,00		8.600,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti		13,64	6,36		20,00	
70	Proventi diversi	36.546,80	7.117,97		6.117,97	1.000,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>36.830,80</b>	<b>17.651,61</b>	<b>86,36</b>	<b>6.117,97</b>	<b>11.620,00</b>	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	<b>Totale Titolo ...: 3</b>	<b>36.830,80</b>	<b>17.651,61</b>	<b>86,36</b>	<b>6.117,97</b>	<b>11.620,00</b>	

2088

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 4

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4.00.0000	4 TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI 4 00 Categoria 0						
80	Alienazione beni patrimoniali						
	<b>Totale Categoria :</b>						
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	<b>Totale Titolo ...: 4</b>						

2089

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 5

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
5.00.0000	5 PRESTITI 5 00 Categoria 0						
85	Anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	<b>Totale Categoria :</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	<b>Totale Titolo ...: 5</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	

2090

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 6

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
6.00.0000							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali		72.182,00		2,00	72.180,00	
100	Ritenute IRPEF		174.966,00			174.966,00	
110	Fondo Economato	1.549,37	1.549,37			1.549,37	
120	Ritenute sindacali	39,56	1.749,00			1.749,00	
130	Depositi cauzionali	3.253,13	1.200,00		1.200,00		
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio		4.793,00			4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	98.877,06	78.093,81		8.851,41	69.242,40	
	<b>Totale Titolo ...: 6</b>	<b>103.719,12</b>	<b>334.533,18</b>		<b>10.053,41</b>	<b>324.479,77</b>	

2091

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 7

Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	997.070,89	1.470.403,20		296.868,20	1.173.535,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	36.830,80	17.651,61	86,36	6.117,97	11.620,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	Titolo V PRESTITI		186.000,00			186.000,00	
	Titolo VI PARTITE DI GIRO	103.719,12	334.533,18		10.053,41	324.479,77	
	Totale	1.137.620,81	2.008.587,99	86,36	313.039,58	1.695.634,77	
	Avanzo di amministrazione		71.383,24		71.383,24		
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	1.137.620,81	2.079.971,23	86,36	384.422,82	1.695.634,77	

2092

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 1

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.01.00.00	1 TITOLO I SPESE CORRENTI 01 Organi istituzionali						
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	7.484,64	74.085,13		6.476,43	67.608,70	
30	Spese di rappresentanza	768,00	1.000,00		1.000,00		
	<b>Totale Funzione ... 1</b>	<b>8.252,64</b>	<b>75.085,13</b>		<b>7.476,43</b>	<b>67.608,70</b>	

2093

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 2

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	29.948,14	707.577,00		15.281,91	692.295,09	
41	Assunzione personale stagionale	15.156,22	72.000,00		72.000,00		
45	Quota Irap		58.900,00		8.400,00	50.500,00	
50	Fondo Unico Aziendale	5.039,88	26.780,00		519,58	26.260,42	
60	Spese per missioni al personale	18,30	6.780,00			6.780,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	3.712,00	15.000,00		3.000,00	12.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	420,00	1.200,00			1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	445,00	2.538,00	62,00		2.600,00	
	<b>Totale Funzione ... 2</b>	<b>54.739,54</b>	<b>890.775,00</b>	<b>62,00</b>	<b>99.201,49</b>	<b>791.635,51</b>	

2094



ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali						
70	Assicurazioni varie	1.662,35	13.000,00	2.000,00		15.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.828,01	21.571,27		7.371,27	14.200,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	6.420,67	19.830,00		13.910,00	5.920,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	270,70	2.000,00			2.000,00	
100	Imposte e tasse		5.270,00	989,00		6.259,00	
105	Interessi passivi		400,00			400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria		2.500,00			2.500,00	
120	Spese per servizio tesoreria		150,00		100,00	50,00	
130	Spese per la promozione del Parco	14.217,11	7.200,00			7.200,00	
150	Consulenze esterne		2.450,00			2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	1.981,32	8.000,00		785,00	7.215,00	
160	Locazioni immobili		16.610,00		110,00	16.500,00	
	<b>Totale Funzione ... 3</b>	<b>29.380,16</b>	<b>98.981,27</b>	<b>2.989,00</b>	<b>22.276,27</b>	<b>79.694,00</b>	

2095

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici						
165	Progetto Phenoalp	68.953,54	60.779,25		60.779,25		
170	Gestione Museo e Centri visita	27.800,00	38.600,00		33.600,00	5.000,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	8.460,93	40.200,00		12.518,21	27.681,79	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	8.613,07	19.500,00		5.500,00	14.000,00	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	5.178,80	10.000,00		2.500,00	7.500,00	
190	Spese per automezzi	1.717,47	12.350,00		950,00	11.400,00	
195	Progetto Giroparchi	272.841,20	248.180,00		74.645,00	173.535,00	
200	Indennizzi vari		1.500,00			1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	2.726,53	6.000,00		4.700,00	1.300,00	
226	Fondo Riserva		2.879,37		1.079,37	1.800,00	
227	Interventi per il Parco	2.647,00	17.480,00		17.480,00		
	<b>Totale Funzione ...: 4</b>	<b>398.938,54</b>	<b>457.468,62</b>		<b>213.751,83</b>	<b>243.716,79</b>	
	Riassunto Titolo I SPESE CORRENTI						
	01 Organi istituzionali	8.252,64	75.085,13		7.476,43	67.608,70	
	02 Spese Generali per il Personale	54.739,54	890.775,00	62,00	99.201,49	791.635,51	
	03 Servizi Generali	29.380,16	98.981,27	2.989,00	22.276,27	79.694,00	
	04 Servizi Tecnici	398.938,54	457.468,62		213.751,83	243.716,79	
	<b>Totale Titolo ....: 1</b>	<b>491.310,88</b>	<b>1.522.310,02</b>	<b>3.051,00</b>	<b>342.706,02</b>	<b>1.182.655,00</b>	

2096

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche	7.390,96	2.400,00		2.400,00		
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti						
240	Immagine e comunicazione	7.813,77	10.166,67		10.166,67		
260	Acquisto immobili						
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	194.794,74					
270	Acquisto mobili e arredi	20.423,14	17.826,99		17.826,99		
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	6.936,42	5.000,00		5.000,00		
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	247.138,55	14.000,00		14.000,00		
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	10.083,34	1.703,34	796,66		2.500,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	70.733,58	68.031,03		68.031,03		
285	Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher	949.269,82	163.000,00		163.000,00		
290	Acquisto automezzi						
	<b>Totale Funzione ...: 5</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>796,66</b>	<b>280.424,69</b>	<b>2.500,00</b>	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE 05 Spese in Conto Capitale	1.514.584,32	282.128,03	796,66	280.424,69	2.500,00	
	<b>Totale Titolo ....: 2</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>796,66</b>	<b>280.424,69</b>	<b>2.500,00</b>	

2097

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 6

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III						
	SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
3.05.00.00							
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria		186.000,00			186.000,00	
	<b>Totale Funzione ...: 5</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Titolo .....: 3</b>		<b>186.000,00</b>			<b>186.000,00</b>	

2098

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 7

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
4.00.00.00							
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	12.521,28	72.182,00		2,00	72.180,00	
310	Ritenute IRPEF	26.084,93	174.966,00			174.966,00	
320	Fondo Economato		1.549,37			1.549,37	
330	Ritenute sindacali		1.749,00			1.749,00	
340	Depositi cauzionali	1.200,00	1.200,00		1.200,00		
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.271,28	4.793,00			4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	139.866,65	78.093,81		8.851,41	69.242,40	
	<b>Totale Titolo .... 4</b>	<b>180.944,14</b>	<b>334.533,18</b>		<b>10.053,41</b>	<b>324.479,77</b>	

2099

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 8

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione			VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O   D E I   T I T O L I						
	Titolo I SPESE CORRENTI	491.310,88	1.522.310,02	3.051,00	342.706,02	1.182.655,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	1.514.584,32	282.128,03	796,66	280.424,69	2.500,00	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE		186.000,00			186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	180.944,14	334.533,18		10.053,41	324.479,77	
	Totale	2.186.839,34	2.324.971,23	3.847,66	633.184,12	1.695.634,77	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	2.186.839,34	2.324.971,23	3.847,66	633.184,12	1.695.634,77	

2100



# BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 1

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
0.00.0001	Risorsa : 1 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE APPLICATO						
	Avanzo di amministrazione	0,00	71.383,24	0,00	0,00	0,00	
	di cui :						
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	0,00	71.383,24	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

2102



ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 2

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000	Risorsa : 0 .						
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1	0,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.100.000,00	1.100.000,00	
20	Trasferimenti da Enti pubblici	997.070,89	470.403,20	173.535,00	115.690,00	0,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>997.070,89</b>	<b>1.470.403,20</b>	<b>1.173.535,00</b>	<b>1.215.690,00</b>	<b>1.100.000,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>997.070,89</b>	<b>1.470.403,20</b>	<b>1.173.535,00</b>	<b>1.215.690,00</b>	<b>1.100.000,00</b>	
	Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI						
	<b>Totale Titolo ...: 2</b>	<b>997.070,89</b>	<b>1.470.403,20</b>	<b>1.173.535,00</b>	<b>1.215.690,00</b>	<b>1.100.000,00</b>	

2103

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 3

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000	Risorsa : 0 .						
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	84,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	
40	Proventi beni dell'Ente	200,00	8.520,00	8.600,00	8.600,00	8.600,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti	0,00	13,64	20,00	20,00	20,00	
70	Proventi diversi	36.546,80	7.117,97	1.000,00	1.000,00	1.000,00	
	<b>Totale Risorsa ... :</b>	<b>36.830,80</b>	<b>17.651,61</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>36.830,80</b>	<b>17.651,61</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	
	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE						
	<b>Totale Titolo ... : 3</b>	<b>36.830,80</b>	<b>17.651,61</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	<b>11.620,00</b>	

2104

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 4

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000	Risorsa : 0 .						
80	Alienazione beni patrimoniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI						
	<b>Totale Titolo ...: 4</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

2105

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 5

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
5	TITOLO V PRESTITI						
5.00.0000	5 00 Categoria 0 Risorsa : 0 .						
85	Anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	<b>Totale Risorsa ...:</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	Riassunto Titolo V PRESTITI						
	<b>Totale Titolo ...: 5</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	

2106

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Data 16/01/2012 Pag. 6

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
6	TITOLO VI PARTITE DI GIRO						
6 00							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	0,00	72.182,00	72.180,00	72.180,00	72.180,00	
100	Ritenute IRPEF	0,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
110	Fondo Economato	1.549,37	1.549,37	1.549,37	1.549,37	1.549,37	
120	Ritenute sindacali	39,56	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
130	Depositi cauzionali	3.253,13	1.200,00	0,00	0,00	0,00	
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	0,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
150	Progetto FAS Giroparchi	98.877,06	78.093,81	69.242,40	46.161,60	0,00	
	<b>Totale .....</b>	<b>103.719,12</b>	<b>334.533,18</b>	<b>324.479,77</b>	<b>301.398,97</b>	<b>255.237,37</b>	
	<b>Totale Titolo .... 6</b>	<b>103.719,12</b>	<b>334.533,18</b>	<b>324.479,77</b>	<b>301.398,97</b>	<b>255.237,37</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 7

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - ENTRATA

Capitolo / Articolo		Accertamenti ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE 2012 - 2014			Annotazioni
Codice e Numero	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI	997.070,89	1.470.403,20	1.173.535,00	1.215.690,00	1.100.000,00	
	Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	36.830,80	17.651,61	11.620,00	11.620,00	11.620,00	
	Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	Titolo V PRESTITI	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo VI PARTITE DI GIRO	103.719,12	334.533,18	324.479,77	301.398,97	255.237,37	
	<b>Totale</b>	<b>1.137.620,81</b>	<b>2.008.587,99</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>	
	Avanzo di amministrazione	0,00	71.383,24	0,00	0,00	0,00	
	<b>TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA</b>	<b>1.137.620,81</b>	<b>2.079.971,23</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 1

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.01.00.00	1 TITOLO I SPESE CORRENTI 01 Organi istituzionali Servizio 01 00						
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	7.484,64	74.085,13	67.608,70	67.608,70	67.608,70	
30	Spese di rappresentanza	768,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>8.252,64</b>	<b>75.085,13</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	
	<b>Totale Servizio ...:</b>	<b>8.252,64</b>	<b>75.085,13</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	
	<b>Totale Funzione ... 1</b>	<b>8.252,64</b>	<b>75.085,13</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	<b>67.608,70</b>	

2109

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.02.00.00	02 Spese Generali per il Personale Servizio 02 00						
40	Stipendi al personale (Oneri compresi)	29.948,14	707.577,00	692.295,09	692.295,09	692.295,09	
41	Assunzione personale stagionale	15.156,22	72.000,00	0,00	36.800,00	51.000,00	
45	Quota Irap	0,00	58.900,00	50.500,00	53.600,00	54.700,00	
50	Fondo Unico Aziendale	5.039,88	26.780,00	26.260,42	26.260,42	26.260,42	
60	Spese per missioni al personale	18,30	6.780,00	6.780,00	6.780,00	6.780,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	3.712,00	15.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	420,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00	1.200,00	
64	Spese servizio mensa al personale	445,00	2.538,00	2.600,00	3.000,00	2.600,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>54.739,54</b>	<b>890.775,00</b>	<b>791.635,51</b>	<b>831.935,51</b>	<b>846.835,51</b>	
	<b>Totale Servizio ... :</b>	<b>54.739,54</b>	<b>890.775,00</b>	<b>791.635,51</b>	<b>831.935,51</b>	<b>846.835,51</b>	
	<b>Totale Funzione ... : 2</b>	<b>54.739,54</b>	<b>890.775,00</b>	<b>791.635,51</b>	<b>831.935,51</b>	<b>846.835,51</b>	



ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.03.00.00	03 Servizi Generali Servizio 03 00						
70	Assicurazioni varie	1.662,35	13.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	4.828,01	21.571,27	14.200,00	14.200,00	14.200,00	
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizio	6.420,67	19.830,00	5.920,00	5.920,00	5.920,00	
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	270,70	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	
100	Imposte e tasse	0,00	5.270,00	6.259,00	7.093,00	7.093,00	
105	Interessi passivi	0,00	400,00	400,00	400,00	400,00	
110	Adesioni ad associazioni di categoria	0,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	
120	Spese per servizio tesoreria	0,00	150,00	50,00	50,00	50,00	
130	Spese per la promozione del Parco	14.217,11	7.200,00	7.200,00	7.200,00	7.200,00	
150	Consulenze esterne	0,00	2.450,00	2.450,00	2.450,00	2.450,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	1.981,32	8.000,00	7.215,00	7.215,00	7.215,00	
160	Locazioni immobili	0,00	16.610,00	16.500,00	16.650,00	16.800,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>29.380,16</b>	<b>98.981,27</b>	<b>79.694,00</b>	<b>80.678,00</b>	<b>80.828,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...:</b>	<b>29.380,16</b>	<b>98.981,27</b>	<b>79.694,00</b>	<b>80.678,00</b>	<b>80.828,00</b>	
	<b>Totale Funzione ...: 3</b>	<b>29.380,16</b>	<b>98.981,27</b>	<b>79.694,00</b>	<b>80.678,00</b>	<b>80.828,00</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici Servizio 04 00						
165	Progetto Phenoalp	68.953,54	60.779,25	0,00	0,00	0,00	
170	Gestione Museo e Centri visita	27.800,00	38.600,00	5.000,00	22.000,00	27.800,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	8.460,93	40.200,00	27.681,79	58.397,79	37.547,79	
180	Spese di funzionamento Centri Visita	8.613,07	19.500,00	14.000,00	14.000,00	14.000,00	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	5.178,80	10.000,00	7.500,00	7.500,00	7.500,00	
190	Spese per automezzi	1.717,47	12.350,00	11.400,00	11.400,00	11.400,00	
195	Progetto Giroparchi	272.841,20	248.180,00	173.535,00	115.690,00	0,00	
200	Indennizzi vari	0,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	2.726,53	6.000,00	1.300,00	2.300,00	2.300,00	
226	Fondo Riserva	0,00	2.879,37	1.800,00	1.800,00	1.800,00	
227	Interventi per il Parco	2.647,00	17.480,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>398.938,54</b>	<b>457.468,62</b>	<b>243.716,79</b>	<b>234.587,79</b>	<b>103.847,79</b>	
	<b>Totale Servizio ..:</b>	<b>398.938,54</b>	<b>457.468,62</b>	<b>243.716,79</b>	<b>234.587,79</b>	<b>103.847,79</b>	
	<b>Totale Funzione ... 4</b>	<b>398.938,54</b>	<b>457.468,62</b>	<b>243.716,79</b>	<b>234.587,79</b>	<b>103.847,79</b>	
	Riassunto Titolo I						
	<b>SPESA CORRENTI</b>						
	01 Organi istituzionali	8.252,64	75.085,13	67.608,70	67.608,70	67.608,70	
	02 Spese Generali per il Personale	54.739,54	890.775,00	791.635,51	831.935,51	846.835,51	
	03 Servizi Generali	29.380,16	98.981,27	79.694,00	80.678,00	80.828,00	
	04 Servizi Tecnici	398.938,54	457.468,62	243.716,79	234.587,79	103.847,79	
	<b>Totale Titolo .... 1</b>	<b>491.310,88</b>	<b>1.522.310,02</b>	<b>1.182.655,00</b>	<b>1.214.810,00</b>	<b>1.099.120,00</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Data 16/01/2012 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
05	Spese in Conto Capitale						
	Servizio 05 00						
2.05.00.00							
230	Incarichi per ricerche	7.390,96	2.400,00	0,00	0,00	0,00	
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
240	Immagine e comunicazione	7.813,77	10.166,67	0,00	0,00	0,00	
260	Acquisto immobili	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	194.794,74	0,00	0,00	0,00	0,00	
270	Acquisto mobili e arredi	20.423,14	17.826,99	0,00	10.000,00	0,00	
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	6.936,42	5.000,00	0,00	0,00	0,00	
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	247.138,55	14.000,00	0,00	0,00	0,00	
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	10.083,34	1.703,34	2.500,00	2.500,00	2.500,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	70.733,58	68.031,03	0,00	0,00	10.000,00	
285	Riqualificazione Centro Visitatori di Champorcher	949.269,82	163.000,00	0,00	0,00	0,00	
290	Acquisto automezzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>2.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...:</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>2.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	
	<b>Totale Funzione ...: 5</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>2.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 6

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE 05 Spese in Conto Capitale	1.514.584,32	282.128,03	2.500,00	12.500,00	12.500,00	
	<b>Totale Titolo ....: 2</b>	<b>1.514.584,32</b>	<b>282.128,03</b>	<b>2.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	<b>12.500,00</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 7

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
05	Spese in Conto Capitale						
	Servizio 05 00						
3.05.00.00							
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	<b>Totale Intervento :</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Servizio ...</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Funzione ... 5</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	
	<b>Totale Titolo .... 3</b>	<b>0,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	<b>186.000,00</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 8

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	12.521,28	72.182,00	72.180,00	72.180,00	72.180,00	
310	Ritenute IRPEF	26.084,93	174.966,00	174.966,00	174.966,00	174.966,00	
320	Fondo Economato	0,00	1.549,37	1.549,37	1.549,37	1.549,37	
330	Ritenute sindacali	0,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	1.749,00	
340	Depositi cauzionali	1.200,00	1.200,00	0,00	0,00	0,00	
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	1.271,28	4.793,00	4.793,00	4.793,00	4.793,00	
360	Progetto FAS Giroparchi	139.866,65	78.093,81	69.242,40	46.161,60	0,00	
	<b>Totale Titolo .... 4</b>	<b>180.944,14</b>	<b>334.533,18</b>	<b>324.479,77</b>	<b>301.398,97</b>	<b>255.237,37</b>	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Data 16/01/2012 Pag. 9

BOZZA BILANCIO PLURIENNALE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo / Articolo	Impegni ultimo esercizio chiuso	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DEL BILANCIO PLURIENNALE			Annotazioni
	Denominazione			2012	2013	2014	
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo I SPESE CORRENTI	491.310,88	1.522.310,02	1.182.655,00	1.214.810,00	1.099.120,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	1.514.584,32	282.128,03	2.500,00	12.500,00	12.500,00	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE	0,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	186.000,00	
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO	180.944,14	334.533,18	324.479,77	301.398,97	255.237,37	
	<b>Totale</b>	<b>2.186.839,34</b>	<b>2.324.971,23</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>	
	Disavanzo di amministrazione	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	<b>TOTALE GENERALE DELLA SPESA</b>	<b>2.186.839,34</b>	<b>2.324.971,23</b>	<b>1.695.634,77</b>	<b>1.714.708,97</b>	<b>1.552.857,37</b>	

2117

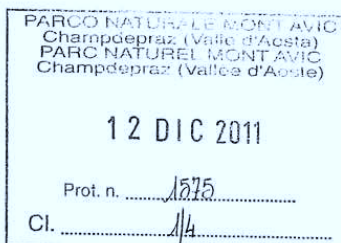
## ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

### RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI AL BILANCIO DI PREVISIONE 2012

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione per l'anno 2012 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 12 dicembre 2011, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

Constatato



- Che il bilancio rispetta il principio del pareggio tra entrate ed uscite per l'importo di euro 1.695.634,77, comprensivo di partite di giro pari ad euro 324.479,77;
- Che le entrate sono composte da:
  - euro 1.000.000,00 per trasferimento ordinario regionale in conto esercizio; tale cifra è al momento del parere presunta non avendo ancora ricevuto notizia ufficiale dell'importo stanziato, che dovrebbe essere inferiore all'anno precedente (1.165.000,00)
  - euro 174.535,00 per trasferimento da enti pubblici a destinazione vincolata in conto capitale e relativo al "progetto Giroparchi", itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso, finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013 ed è suddiviso come segue:
    - 9.929,40 dalla Regione autonoma Valle d'Aosta;
    - 7.424,10 dalle altre amministrazioni comunali coinvolte;
    - 156.181,50 dall'Unione Europea;
  - euro 2.000,00 per proventi da servizi commerciali;



- euro 8.620,00 per proventi da beni dell'Ente relativo a locazione dei fabbricati rurali di Pra Oursie e Pñan Tsaté, all'azienda agricola La Rochelle svolgente attività agrituristica e a rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey e dei bivacchi;
  - euro 1.000,00 per proventi diversi relativo al contributo previsto dalla convenzione con il Tesoriere;
  - euro 186.000,00 per anticipazione di Tesoreria al fine di garantire una corretta gestione dei lavori di ristrutturazione del centro visitatori di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati; tale somma non è superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo II dell'esercizio 2010;
  - euro 324.479,77 per partite di giro: come tali si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute e i conseguenti versamenti effettuati a fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo, il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno;
- Che le spese si suddividono in
    - spese correnti pari ad euro 1.182.655,00 così suddivise:
      1. indennità e rimborsi a Presidente, amministratori e commissari per 47.008,44 euro: tali compensi, unitamente a quelli dei consiglieri e revisori dei conti, sono stati ridotti del 10% rispetto ai rispettivi compensi erogati al 30 aprile 2010 e sono rimasti immutati rispetto all'anno 2011;
      2. indennità e rimborsi ai componenti del Collegio sindacale adeguati alle tariffe approvate con decreto del Ministero della Giustizia 169/2010 alle quali è stata applicata una riduzione del 10%, come già avvenuto nel corso del 2011;
      3. Indennità e rimborsi agli altri organi dell'Ente per € 3.223,08;
      4. spese di rappresentanza: non sono previste spese su tale capitolo;
      5. stipendi al personale per 713.337,08 euro: tali importi sono comprensivi degli oneri previdenziali e contributivi e si deducono da una pianta organica immutata rispetto al 2011;
      6. personale stagionale: non sono previste spese per personale dipendente stagionale in linea con le previsioni di riduzione dello stanziamento regionale;
      7. quota Irap per 50.500,00 euro;

8. Fondo Unico aziendale per 5.218,42 euro in applicazione del contratto collettivo regionale del 2008;
9. spese per missioni del personale per 6.780,00 euro;
10. spese per il vestiario e attrezzature del personale per 12.000,00 euro;
11. spese corsi di formazione e aggiornamento per 1.200,00 euro;
12. spese per servizio mensa al personale per 2.600,00 euro;
13. assicurazioni varie per 15.000,00 euro;
14. acquisti per gli uffici per 19.920,00 euro
15. acquisti di pubblicazioni e abbonamenti per 2.000 euro;
16. imposte e tasse per 6.259,00 euro (concessione frequenze radio, TARSU, tassa sulla pubblicità, Ici, registrazione contratti);
17. interessi passivi per 400,00 euro;
18. adesione a associazioni di categoria per 2.500,00 euro ("Federazione Italiana Parchi e Riserve naturali");
19. spese tesoreria per 50,00 euro;
20. spese promozione parco per 7.200,00 euro;
21. Consulenze esterne per 2.450,00 euro (consulenza amministrativa e fiscale);
22. adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro per 5.300,00 euro;
23. locazioni immobili per 16.500,00 euro, rispettoso del limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione;
24. gestione museo e centri visita per 5.000,00 euro relative alle spese inerenti l'affidamento a terzi del servizio informativo: il contratto in essere con la società AGAMAI è in scadenza il 15 dicembre 2011 e per l'anno 2012 si prevede un'apertura minima di poche giornate nel corso dell'anno, in conseguenza della riduzione del contributo regionale, salvo diverse disposizioni;
25. manutenzione immobili e assistenza impianti per 28.680,79 euro, rispettoso del limite del 2% del valore di mercato degli immobili di proprietà dell'Ente, come da D.L. 78/2010;
26. spese di funzionamento centri visita per 14.000,00 euro, in linea con l'anno precedente, relative alla gestione ordinaria dei centri visitatori;
27. spese mantenimento certificazione EMAS per 7.500,00 euro;
28. spese per automezzi per 7.400,00 euro (carburante, bolli. e manutenzioni ordinarie);

- 29. "progetto Giroparchi" per 173.535,00 euro;
  - 30. indennizzi vari per 1.500,00 euro per eventuale rimborso danni alle attività agrosilvopastorali;
  - 31. spese per cantieri e territorio Parco per 1.300,00 euro, dotazione fortemente ridotta in conseguenza della riduzione del contributo regionale;
  - 32. fondo di riserva per € 1.800,00 nel quale vengono accantonate le somme che potranno essere impiegate durante l'esercizio 2012 a fronte di necessità rilevata dai diversi organi e con le modalità previste dal regolamento di contabilità interno;
- spese in conto capitale per euro 188.500,00:
    - 1. certificazione EMAS e gestione SGA per 2.500,00 euro;
    - 2. rimborso di prestiti per euro 186.000,00;Alcuni capitoli, seppur non finanziati, rimangono aperti per la gestione di fondi già previsti negli anni precedenti, la gestione dei residui o per far fronte ad eventuali spese straordinarie oggi non previste né prevedibili
  - partite di giro per euro 324.479,77, che come tali si compensano con quelle in entrata;
- che le previsioni di spesa sono riconducibili alle finalità istituzionali dell'Ente e che le stesse sono state determinate considerando le spese obbligatorie dello stesso e le ulteriori spese minime e funzionali per il raggiungimento degli obiettivi del Parco, tenendo conto degli impegni pluriennali assunti e con un'attenzione particolare alle risorse a disposizione dell'Ente, soprattutto in considerazione della probabile considerevole riduzione del trasferimento regionale, già ridotto nell'anno 2011 e prevedibilmente ancora ridotto nell'anno 2012 e nel prossimo triennio;
  - che le previsioni del D.L. 78/2010 sono state rispettate laddove veniva richiesto;
  - che la spesa per il personale dipendente, ammontante a 713.000,00 euro, pur eliminando la spesa relativa al personale stagionale rappresenta più del 70% del trasferimento regionale ordinario e oltre al 60% del totale delle spese totali; tale considerazione, pur comprendendo l'importanza della forza lavoro nelle finalità istituzionali dell'Ente, limita considerevolmente il margine di operatività dell'organo amministrativo;

- Preso altresì atto dell'apposizione di doppia codifica delle varie attività di entrata e spesa in attuazione del decreto 25446 del Ministero dell'Economia e delle Finanze, Dipartimento della Ragioneria dello Stato, che dispone l'utilizzo della codifica SIOPE per la predisposizione di bilanci d'esercizio degli enti gestori di parchi relativo agli anni 2012 e successivo;

**Non ritenendo**

di muovere alcun appunto né rilevare osservazioni sulla redazione tecnica del bilancio

**ESPRIME**

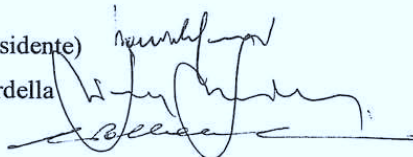
Parere favorevole all'approvazione del progetto di bilancio di previsione relativo al 2011 esaminato.

**IL COLLEGIO DEI REVISORI**

Dr. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin



ENTE PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI  
AL BILANCIO DI PREVISIONE 2012 - 2013 - 2014

PARCO NATURALE MONT AVIC  
Champdepraz (Valle d'Aosta)  
PARC NATUREL MONT AVIC  
Champdepraz (Vallée d'Aoste)

12 DIC 2011

Prot. n. 1574

Cl. 14

Il collegio dei Revisori dei conti dell'Ente Parco del Mont Avic, nominato con delibera di Giunta Regionale n. 1680 del 18/06/2010 e in ottemperanza a quanto disposto dall' art. 7 della L.R. 10 agosto 2004 n.16, ha preso in esame il progetto del bilancio di previsione pluriennale per gli anni 2012 - 2013 - 2014 inviato a tutti i consiglieri e portato in approvazione nel consiglio di amministrazione del 12 dicembre 2011, i relativi allegati, i fogli di calcolo collegati, la relazione accompagnatoria.

Il Collegio dei revisore dei conti

constatato

- Che il bilancio pareggia anno per anno e precisamente sulle seguenti cifre globali, comprensive delle partite di giro:
  - 2012: euro 1.695.634,77 (partite di giro € 324.479,77);
  - 2013: euro 1.714.708,97 (partite di giro € 301.398,97);
  - 2014: euro 1.552.857,37 (partite di giro € 255.237,37);
- Che il trasferimento regionale ordinario è previsto per l'anno 2012 pari a 1.000.000,00, considerevolmente più basso di quello dell'anno 2011, mancando ad oggi la cifra esatta e ufficiale, ma potendo presumere una riduzione dello stesso. Per gli anni 2013 e 2014 viene previsto invece un contributo regionale di 1.100.000, costante nei due anni e maggiore di un 10% rispetto a quello presunto del 2012;
- che le entrate per proventi da servizi commerciali si prevedono costanti rispetto all'anno 2011 anche per il prossimo triennio 2012, 2013 e 2014 (2.000,00 euro);
- Che le entrate per proventi da beni dell'ente sono costanti per gli anni 2012, 2013 e 2014 (8.620,00 euro) e in linea rispetto al 2011;

- Che i trasferimenti vincolati diminuiscono negli anni in maniera molto considerevole così come le spese cui sono\* destinate e che la loro diminuzione indica una riduzione della possibilità di spesa dell'Ente; nel dettaglio tali trasferimenti sono i seguenti:
  - 2011: € 386.403
  - 2012: € 174.535
  - 2013: € 116.690
  - 2014: € 1.000
  
- Che le spese correnti sono state previste in considerazione della diminuzione del trasferimento regionale rispetto agli anni precedenti garantendo le spese obbligatorie e le spese ulteriori minime per garantire lo svolgimento delle singole attività;
  
- che le spese tengono conto dei vincoli imposti dal D.L. 31 maggio 2010 n. 78 “Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica”;
  
- Che le spese correnti, ove necessario e ove possibile, sono state incrementate tenuto conto del tasso di inflazione atteso;
  
- Che il Collegio non ritiene di muovere alcuna osservazione sulla redazione tecnica del bilancio;
  
- Che l'equilibrio tra entrate e spese garantisce comunque il raggiungimento degli scopi istituzionali dell'Ente;

#### **ESPRIME**

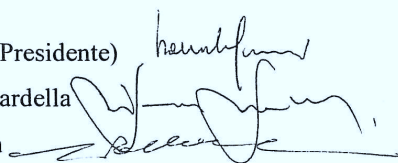
parere favorevole all'approvazione del progetto del bilancio pluriennale 2012 – 2013 - 2014.

#### **IL COLLEGIO DEI REVISORI**

Dott. Daniele Fassin (Presidente)

Dott. Giuseppe Gambardella

Dott. Silvio Rollandin



## **RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE 2012**

### **PARTE I – ENTRATA**

L'Articolo 16 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 6 stabilisce che l'Ente Parco provvede alle spese necessarie al proprio funzionamento con:

- apposito stanziamento annuale del bilancio della Regione;
- con contributi versati a qualsiasi titolo da altri enti o soggetti, pubblici e privati;
- con i proventi derivanti dalla sua attività.

Il Ministero dell'Economia e delle Finanze, con decreto n. 25446 del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato emesso in data 12 aprile 2011, ha disposto l'utilizzo della codifica SIOPE per la predisposizione del bilancio d'esercizio degli enti gestori di parchi relativo agli anni 2012 e successivi.

Il bilancio di previsione 2012 riporta pertanto una doppia codifica (codice capitolo – codice SIOPE) per facilitare l'attività di programmazione delle entrate e delle spese. La codifica SIOPE presenta un dettaglio maggiore dell'attuale impostazione per codice capitolo, pertanto il medesimo codice capitolo può essere riportato più volte, in corrispondenza di diversi codice SIOPE.

I codici SIOPE riportati nel bilancio sono solo quelli che si prevede potranno essere utilizzati dall'Ente per la gestione delle proprie entrate e uscite nel corso del triennio 2012-2014. Non sono riportati invece i codici che non si prevede verranno utilizzati.

Nel dettaglio, le voci in entrata si limitano, in fase previsionale, a quelle di seguito descritte.

### ***TITOLO I – ENTRATE CORRENTI***

#### ***ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI***

##### **Capitolo 10 “Trasferimenti Regionali L.R. n. 16 -10 agosto 2004 ”**

Codice SIOPE 1222 “Trasferimenti correnti dalla Regione o Provincia autonoma senza vincolo di destinazione

Il contributo ordinario è determinato complessivamente in € 1.000.000,00 con una considerevole riduzione rispetto a quanto stabilito dalla precedente legge finanziaria della Regione autonoma Valle d'Aosta relativa al triennio 2011-2013 che prevedeva uno stanziamento di € 1.165.000,00.

##### **Capitolo 20 “Trasferimenti da Enti Pubblici”**

Codice SIOPE 1221 “Trasferimenti correnti dalla Regione o Provincia autonoma a destinazione specifica”

Codice SIOPE 1231 “Trasferimenti correnti da parte dei Comuni e delle Province”

Codice SIOPE 1281 “Trasferimenti correnti dall'Unione Europea”

In tale capitolo è stato inserito lo stanziamento relativo al progetto "Giroparchi" (itinerario turistico comune ai parchi del Mont Avic e del Gran Paradiso) finanziato nell'ambito del PAR FAS Valle d'Aosta 2007/2013 che prevede il coinvolgimento dei Comuni di Champdepraz, Champorcher, Fénis e Chambave, suddiviso tra diversi codici SIOPE in relazione alla provenienza dell'entrata. La quota parte proveniente dalla regione autonoma Valle d'Aosta è inserita al codice SIOPE 1221, la quota parte proveniente dai Comuni co-attuatori del progetto è inserita al codice SIOPE 1231, la quota parte proveniente dall'Unione Europea è inserita al codice SIOPE 1281.

### ***ALTRE ENTRATE***

#### **Capitolo 30 “Proventi da servizi commerciali”**

Codice SIOPE 1301 “Ricavi dalla vendita di materiale divulgativo e promozionale”

La somma inserita in bilancio per l'anno 2012 non subisce variazioni rispetto a quanto previsto nell'esercizio precedente.

#### **Capitolo 40 “Proventi beni dell'Ente”**

Codice SIOPE 1321 “Fitti attivi da terreni e giacimenti”

Codice SIOPE 1322 “Fitti attivi da fabbricati”

Codice SIOPE 1327 “Proventi derivanti dall'utilizzo di attrezzature e strutture dell'Ente”

In questo capitolo sono stati inseriti gli introiti derivanti dalla locazione dei fabbricati rurali siti in località Pra Oursie e Pian Tsaté, facenti parte del comprensorio Teksid, all'azienda agricola La Rochelle svolgente attività agrituristica e i rimborsi derivanti dall'utilizzo delle foresterie di Covarey e dei bivacchi.

#### **Capitolo 50 “Interessi su anticipazioni e crediti ”**

Codice SIOPE 1325 “Altri interessi attivi”

La somma prevista in bilancio per l'anno 2012 è di importo estremamente ridotto ed è stata determinata considerando il totale delle entrate proprie previste nel 2012.

#### **Capitolo 70 “Proventi diversi ”**

Codice SIOPE 1272 “Trasferimenti correnti da imprese private”

Codice SIOPE 1342 “Recuperi e rimborsi diversi”

In questo capitolo è stato inserito il contributo previsto dalla convenzione con il Tesoriere, che ammonta a € 1.000,00 per l'intera durata della convenzione. Non si prevedono attualmente somme in entrata derivanti da recuperi o rimborsi diversi, che potranno tuttavia emergere in corso d'anno.

### ***TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE***

#### ***ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE***

#### **Capitolo 80 “Alienazione beni patrimoniali”**

Codici SIOPE dal 2111 al 2119

Non sono previste, per l'anno 2012, entrate derivanti da alienazione di beni patrimoniali di proprietà dell'Ente. Si ritiene tuttavia opportuno mantenere la numerazione del capitolo in previsione di possibili utilizzi dello stesso negli esercizi a venire.

### ***ACCENSIONE DI PRESTITI***

#### **Capitolo 85 “Anticipazione di tesoreria”**

Codice SIOPE 2321 “Anticipazioni di tesoreria”

E' stata mantenuta la previsione di un'anticipazione di tesoreria al fine di garantire una corretta gestione dei lavori di ristrutturazione dell'edificio da adibire a centro visitatori nel Comune di Champorcher, nonché di altri lavori finanziati da programmi europei. La somma prevista per l'anno 2012 in base alle esigenze di cui sopra è fissata in € 186.000,00, non superiore ai 2/12 delle Entrate del Titolo I dell'esercizio 2011.

### ***TITOLO III - PARTITE DI GIRO***

Le Partite di Giro in Entrata si compensano con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente ed assimilati, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente parco effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche gli stanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto.



## **PARTE II – SPESA**

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di spesa.

Le previsioni di spesa relative all'anno 2012 tengono conto degli obblighi derivanti dall'applicazione del Decreto Legge 31 maggio 2010 n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica", già adottate per la predisposizione del bilancio di previsione dell'anno 2011, che rispettano i vincoli di spesa per le voci sotto elencate:

indennità presidente e amministratori	compenso del presidente e gettoni di presenza dei consiglieri ridotti del 10% rispetto agli importi rilevati al 30 aprile 2010
spese rappresentanza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
operai stagionali	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per missioni	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la formazione	riduzione del 50% rispetto alle spese sostenute nel 2009
spese per la promozione	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
spese per autoveicoli	riduzione all'80% dell'importo speso nel 2009
studi e incarichi di consulenza	riduzione al 20% delle spese sostenute nel 2009
locazioni manutenzioni	limite del 2% del valore di mercato degli immobili in locazione o di proprietà

Illustrazione dei singoli capitoli:

### ***TITOLO I – SPESE CORRENTI FUNZIONAMENTO***

#### **Capitolo 10 “Indennità e Rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari”**

Codice SIOPE 1101 “Compensi indennità e rimborsi agli organi di amministrazione dell'Ente”

Codice SIOPE 1102 “Compensi indennità e rimborsi ai componenti del collegio sindacale (o revisori)”

Codice SIOPE 1199 “Compensi indennità e rimborsi agli altri organi dell'Ente”

L'entità della spesa è determinata dalle previste riunioni annuali come da prospetto allegato. I compensi del Presidente, dei consiglieri sono uguali a quelli stanziati per l'anno 2011, ridotti del 10% rispetto ai compensi erogati al 30 aprile 2010. I compensi dei revisori dei conti sono stati invece adeguati alle nuove tariffe approvate con decreto del Ministero della Giustizia 2 settembre 2010, n. 169 “Regolamento recante la disciplina degli onorari, delle indennità e dei criteri di rimborso delle spese per le prestazioni professionali dei dottori commercialisti e degli esperti contabili” alle quali è stata applicata una riduzione del 10% già nel corso dell'esercizio 2011.

#### **Capitolo 30 “Spese di rappresentanza”**

Codice SIOPE 1410 “Spese di rappresentanza”

Per l'anno 2012 non sono previsti stanziamenti, in linea con la riduzione generale delle spese prevista per l'esercizio, derivante dalla considerevole diminuzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

#### **Capitolo 40 “ Stipendi al personale (oneri compresi)**

Codice SIOPE 1201 “Competenze fisse al personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1202 “Competenze ed indennità accessorie per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1207 “Contributi obbligatori per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1209 “Contributi previdenza complementare per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1218 “Arretrati di anni precedenti al personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1299 “Altri oneri per il personale”

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente, compresi gli oneri riflessi come da prospetto allegato. Per l'anno 2012 non sono previste variazioni della pianta organica, sono pertanto previsti in servizio:

- n° 1 Dirigente (Posizione 2A) per 12 mesi

- n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2) per 12 mesi
- n° 1 Responsabile Amministrativo part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Istruttore Tecnico part-time 50% (Categoria D) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore amministrativo part-time 50% (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
- n° 1 Coadiutore tecnico part-time verticale (Categoria C – Posizione C1) al 100% per 6 mesi
- n° 1 Capoguardaparco (Categoria C – Posizione C1) per 12 mesi
- n° 4 Guardaparco (Categoria B – Posizione B3) per 12 mesi
- n° 3 Guardaparco (Categoria B – Posizione B2) per 12 mesi
- n° 1 Accudiente (Categoria A) per 12 mesi

Il contratto di lavoro del personale appartenente al settore “Comparto Unico” del pubblico impiego valdostano, è aggiornato, dal punto di vista economico, al contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008 per il personale dipendente appartenente a tutte le categorie, e al contratto sottoscritto in data 17/04/2009 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale.

In considerazione del blocco dei rinnovi contrattuali per il triennio 2010-2012 previsto dal D.L. 78/2010, non sono previste somme aggiuntive per gli stipendi al personale.

#### **Capitolo 41 “Assunzione personale stagionale”**

Per l'anno 2012 non sono previsti stanziamenti, in linea con la riduzione generale delle spese prevista per l'esercizio, derivante dalla considerevole diminuzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

#### **Capitolo 50 “Fondo Unico Aziendale”**

Codice SIOPE 1202 “Competenze ed indennità accessorie per il personale a tempo indeterminato”

Codice SIOPE 1209 “Contributi previdenza complementare per il personale a tempo indeterminato”

La somma stanziata applica le disposizioni derivanti da contratto collettivo regionale pubblicato in data 2/09/2008, art. 11 e 12 e 13, il calcolo dettagliato è riportato nel prospetto allegato relativo al calcolo degli stipendi al personale.

#### **Capitolo 60 “Spese per missioni al personale”**

Codice SIOPE 1215 “Trattamento di missione e rimborsi spese viaggi”

Per l'anno 2012 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010, integrata per la copertura delle spese relative alle missioni inerenti il servizio di vigilanza e derivanti da accordi internazionali, stimate in una percentuale pari al 65% del totale delle missioni svolte dal personale dell'Ente, da consuntivo esercizio 2011.

#### **Capitolo 61 “Spese per vestiario e attrezzature del personale”**

Codice SIOPE 1302 “Equipaggiamento e vestiario”

Somma prevista per il ricambio ordinario di attrezzature e vestiario per i guardaparco, il direttore, l'istruttore tecnico, il geometra e il coadiutore tecnico.

#### **Capitolo 63 “Spese per corsi di formazione e aggiornamento”**

Codice SIOPE 1212 “Formazione del personale”

Per l'anno 2012 la spesa prevista è pari al 50% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010. L'Ente farà partecipare i propri dipendenti, nei limiti dei posti disponibili e tenuto conto delle necessità di servizio, ai corsi organizzati dalla Regione nell'ambito del piano di formazione annuale.

#### **Capitolo 64 “Spese servizio mensa al personale”**

Codice SIOPE 1214 “Servizio mensa per il personale”

La previsione di spesa per l'anno 2012 tiene conto del costo a carico Ente, pari a € 6,50 per un pasto completo, così come previsto dall'art. 10 del contratto collettivo regionale pubblicato in

data 2/09/2008 che sostituisce il precedente art. 49 del C.C.R.L. del 24/12/2002; si basa su una stima del possibile utilizzo della mensa da parte dei dipendenti.

### **USCITE PER L'ACQUISTO BENI DI CONSUMO E SERVIZI**

#### **Capitolo 70 "Assicurazioni varie"**

Codice SIOPE 1409 "Assicurazioni"

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione di tutte le polizze assicurative relative ai punti informativi, al centro visitatori, alle foresterie ed alla sede amministrativa (per i quali sono previste le coperture furto, incendio per gli stabili e le attrezzature), delle polizze relative ai mezzi di trasporto (Kasko, R.C.A., furto/incendio) e quelle relative al personale (infortuni, tutela legale). Per il 2012 le previsioni di spesa tengono conto dell'affidamento delle nuove polizze assicurative a partire dal 1/1/2012.

#### **Capitolo 80 "Spese per gli uffici Ente Parco"**

Codice SIOPE 1408 "Spese postali"

Codice SIOPE 1414 "Utenze telefoniche"

Codice SIOPE 1415 "Energia elettrica, gas, riscaldamento ed acqua"

Codice SIOPE 1416 "Altre Utenze e canoni"

In questo capitolo sono inserite le previsioni relative alle spese di gestione degli uffici (riscaldamento, energia elettrica, acqua, spese telefoniche, spese postali e varie). Nella stima effettuata per l'anno 2012 si è tenuto conto dell'andamento della spesa nell'esercizio precedente.

#### **Capitolo 85 "Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizi"**

Codice SIOPE 1301 "Carta cancelleria e stampati"

Codice SIOPE 1307 "Materiali e strumenti per manutenzione"

Codice SIOPE 1399 "Altri materiali di consumo"

Codice SIOPE 1413 "Smaltimento rifiuti nocivi"

In questo capitolo vengono inserite le spese relative all'acquisto di beni di consumo quali ad esempio l'acquisto di cancelleria, di piccole attrezzature e strumentazioni e di servizi necessari al funzionamento degli uffici. Nella stima effettuata per l'anno 2012 si è tenuto conto dell'andamento della spesa nell'esercizio precedente.

#### **Capitolo 90 "Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari"**

Codice SIOPE 1304 "Pubblicazioni, giornali e riviste"

La stima della spesa per l'anno 2012 è stata formulata tenendo conto delle effettive esigenze dell'Ente in considerazione degli abbonamenti a riviste sottoscritti nel biennio precedente.

#### **Capitolo 110 "Adesioni ad associazioni di categoria"**

Codice SIOPE 1406 "Compensi per organismi, commissioni e comitati"

La somma stanziata prevede l'adesione alla "Federazione Italiana dei Parchi e delle Riserve Naturali".

#### **Capitolo 130 "Spese per la promozione del Parco"**

Codice SIOPE 1308 "Materiale divulgativo, gadget e prodotti tipici locali"

Codice SIOPE 1405 "Organizzazione manifestazioni e convegni"

Codice SIOPE 1407 "Spese per pubblicazioni dell'Ente"

Codice SIOPE 1427 "Spese per pubblicità"

Per l'anno 2012 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

La disponibilità prevista a bilancio, permetterà la prosecuzione di alcune delle iniziative già avviate e consolidate negli anni precedenti, quali ad esempio: il sito Internet "Parks in Italy", l'impaginazione grafica e la stampa del periodico semestrale di informazione del Parco e la stampa della dichiarazione ambientale con relativi aggiornamenti. Verranno contenute il più possibile le spese inerenti la stampa di opuscoli ed eliminati i contributi a terzi.

### **Capitolo 150 "Consulenze esterne"**

Codice SIOPE 1401 "Studi, consulenze e indagini"

Per l'anno 2011 la spesa prevista è pari al 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009, in applicazione del D.L. 78/2010.

Su questo capitolo vengono imputate le spese relative a collaborazioni professionali. Per l'esercizio 2012 sono previste esclusivamente le spese di consulenza amministrativa e fiscale, che verranno ulteriormente contenute al di sotto dei già ridotti importi stanziati per l'anno 2011.

### **Capitolo 155 "Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro"**

Codice SIOPE 1212 "Formazione del personale"

Codice SIOPE 1306 "Medicinali e materiale igienico-sanitario"

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Su questo capitolo vengono accantonati i fondi necessari all'acquisto del materiale e delle strumentazioni necessarie al rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza sul lavoro. Su questa voce sono previste anche le spese obbligatorie relative all'affidamento dell'incarico di responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione ai sensi del D. Lgs. 81/2008 "Testo Unico in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro", e dell'incarico al medico competente ai sensi del medesimo D. Lgs. 81/2008, per lo svolgimento delle visite mediche periodiche, delle analisi e degli accertamenti medici al personale dipendente.

### **Capitolo 160 "Locazioni immobili"**

Codice SIOPE 1422 "Locazioni"

Questa voce prevede la copertura delle spese derivanti dagli impegni attualmente presi con le proprietà degli immobili locati, adeguate tenendo in considerazione i relativi aggiornamenti economici in base agli indici di rilevamento Istat. La spesa per le locazioni è in linea con quanto previsto dal D.L. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili presi in locazione.

### **Capitolo 165 "Progetto Phenoalp"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Il capitolo accoglie le spese sostenute per il Progetto Phenoalp, finanziato nell'ambito dell'obiettivo Cooperazione territoriale europea Italia-Francia (Alpi) 2007-2013, relativo allo studio dei cambiamenti climatici e delle loro conseguenze sulla fenologia alpina.

Non sono previsti stanziamenti per l'esercizio 2012, in quanto il progetto terminerà nel mese di marzo 2012. La numerazione del capitolo viene mantenuta per la gestione dei residui già stanziati nei precedenti esercizi finanziari.

### **Capitolo 170 "Gestione museo e Centri visita"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Su questo capitolo vengono imputate le spese inerenti l'affidamento a terzi del servizio informativo presso il Centro Visitatori di Covarey.

Il contratto relativo alla gestione del Centro Visitatori di Covarey affidato alla Società AGAMAI s.r.l. nel corso del 2009 è in scadenza al 15 dicembre 2011.

Per l'esercizio 2012 si prevede una minima dotazione del capitolo, sufficiente solo a garantire l'apertura del Centro Visitatori per alcune giornate nel corso dell'anno, come conseguenza della riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, in attesa di ulteriori disposizioni da parte del Consiglio di Amministrazione dell'Ente.

### **Capitolo 175 "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari"**

Codice SIOPE 1411 "Assistenza informatica e manutenzione software"

Codice SIOPE 1417 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di immobili"

Codice SIOPE 1418 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di apparecchiature"

Codice SIOPE 1420 "Altre spese di manutenzione ordinaria e riparazioni"

Codice SIOPE 1424 "Altri noleggi e spese accessorie"

Codice SIOPE 1426 "Licenze software"

La spesa per le manutenzioni è in linea con quanto previsto dal D.l. 78/2010 che fissa il limite del 2% del valore di mercato degli immobili di proprietà dell'Ente.

Per il 2012 si prevede una minima dotazione del capitolo, derivante dalla considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, sufficiente solo a garantire il mantenimento dei contratti di manutenzione già in atto (manutenzione impianti elettrici, centrale termica e impianti, assistenza e manutenzione attrezzature e licenze software utilizzate dagli uffici), nonché una cifra forfettaria a copertura di spese relative a manutenzioni da effettuarsi presso i fabbricati di proprietà o in uso all'Ente.

### **Capitolo 180 "Spese di funzionamento Centri Visita"**

Codice SIOPE 1414 "Utenze telefoniche"

Codice SIOPE 1415 "Energia elettrica, gas, riscaldamento ed acqua"

Codice SIOPE 1416 "Altre Utenze e canoni"

In questo capitolo sono state previste le spese per la gestione ordinaria dei centri visitatori (riscaldamento, energia elettrica, spese telefoniche, spese per consumo acqua, etc.). Nella stima effettuata per l'anno 2012 si è tenuto conto dell'andamento della spesa nell'esercizio precedente.

### **Capitolo 185 "Spese mantenimento certificazione EMAS"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Per l'anno 2012 si prevede una riduzione della dotazione del capitolo, in conseguenza della considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

### **Capitolo 190 "Spese per automezzi"**

Codice SIOPE 1303 "Combustibili, carburanti e lubrificanti"

Codice SIOPE 1419 "Manutenzione ordinaria e riparazioni di automezzi"

Questa voce copre le spese di acquisto carburante, il pagamento dei bolli e le manutenzioni ordinarie degli automezzi di proprietà dell'Ente (attualmente 3). Lo stanziamento è in linea con quanto previsto dal D.l. 78/2010 che prevede il contenimento della spesa all'80% della spesa sostenuta nel 2009, integrata per la copertura delle spese relative al servizio di vigilanza, stimate in una percentuale pari all'80% delle spese sostenute per gli automezzi dell'Ente.

### **Capitolo 195 "Progetto Giroparchi"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Sono inserite in questa voce le spese relative all'attuazione degli interventi diretti previsti dal progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007-2013 che verranno realizzati dall'Ente Parco. Questo capitolo non comprende invece gli interventi finanziati nell'ambito dello stesso progetto ma che saranno curati direttamente dai comuni co-attuatori le cui voci di finanziamento e di spesa sono previste nelle Partite di Giro (cap. 150 per le entrate e cap. 360 per le uscite)

### **Capitolo 210 "Spese per cantieri e territorio Parco"**

Codice SIOPE 1305 "Acquisto di derrate alimentari"

Codice SIOPE 1307 "Materiali e strumenti per manutenzione"

Codice SIOPE 1399 "Altri materiali di consumo"

Per l'esercizio 2012 si prevede una minima dotazione del capitolo, derivante dalla considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, sufficiente solo a garantire l'acquisto di materiale e attrezzatura minuta per i rifornimenti delle foresterie e dei bivacchi e per la manutenzione delle proprietà dell'Ente.

### **Capitolo 227 "Interventi per il Parco"**

Codice SIOPE 1499 "Altre spese per servizi"

Per l'esercizio 2012 non si prevede alcuno stanziamento, in relazione alla considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

### ***ONERI FINANZIARI***

### **Capitolo 105 "Interessi passivi"**

Codice SIOPE 2306 "Interessi passivi ad altri soggetti per anticipazioni"

L'importo stanziato per il 2012 garantisce l'eventuale ricorso ad una anticipazione di tesoreria per esigenze di liquidità. Lo stanziamento si basa sugli importi effettivamente spesi in occasione di precedenti ricorsi all'anticipazione.

### **Capitolo 120 "Spese per servizio tesoreria"**

Codice SIOPE 2393 "Commissioni bancarie e di intermediazione"

Lo stanziamento previsto è minimo ed è relativo alla copertura di eventuali spese inerenti la gestione del servizio di Tesoreria non garantite nella convenzione stipulata con il Tesoriere.

### ***ONERI TRIBUTARI***

### **Capitolo 45 "Quota Irap"**

Codice SIOPE 2401 "Irap"

In questo capitolo viene accantonato l'ammontare dell'imposta dovuta a seguito del pagamento degli stipendi al personale di ruolo e ad eventuali rapporti di collaborazione occasionale. Non sono previsti accantonamenti per l'assunzione di personale a tempo determinato.

### **Capitolo 100 "Imposte e tasse"**

Codice SIOPE 2406 "Altre imposte, tasse e tributi"

A questo capitolo vengono imputate le spese relative al canone per la concessione di una frequenza radio, la tassa sui rifiuti solidi urbani e la tassa di pubblicità, l'Ici sui fabbricati, le spese di registrazione dei contratti di locazione. Lo stanziamento, in leggero aumento rispetto all'esercizio precedente, tiene conto della possibilità di un aumento di costi per la concessione di una frequenza radio aggiuntiva, vista la necessità di aumentare la copertura del territorio in applicazione della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro, della possibile revisione delle rendite catastali e dell'accatastamento del centro visitatori di Champorcher, con conseguente aumento dell'ICI.

### ***POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI***

### **Capitolo 200 "Indennizzi vari"**

Codice SIOPE 2504 "Indennizzi danni recati dalla fauna selvatica"

Questa voce tiene in conto l'eventuale rimborso di danni causati alle attività agrosilvopastorali dalla fauna selvatica, così come previsto dalla normativa regionale in materia.

### **Capitolo 226 "Fondo riserva"**

Il capitolo accantona le somme che potranno essere utilizzate nel corso dell'esercizio a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento di contabilità dell'Ente. Al capitolo non corrisponde alcuna codifica SIOPE.

## **TITOLO II – USCITE IN CONTO CAPITALE INVESTIMENTI**

### **Capitolo 230 “Incarichi per Ricerche”**

Codice SIOPE 5113 “Beni Immateriali”

Per l'esercizio 2012 non si prevede alcuno stanziamento.

### **Capitolo 235 “Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti”**

Non sono state stanziati somme per il 2012 anche se si ritiene opportuno mantenere il capitolo per far fronte ad eventuali spese straordinarie attualmente non previste.

### **Capitolo 240 “Immagine e comunicazione”**

Codice SIOPE 5113 “Beni immateriali”

Nel corso del 2011 l'ente Parco ha individuato, tramite l'indizione di un concorso di idee, la società Narcisi & Siva per la revisione dell'immagine coordinata del Parco.

Non sono state stanziati ulteriori somme per il 2012, in quanto si ritiene di concludere la realizzazione dell'immagine coordinata con i fondi già previsti sul bilancio di previsione 2011.

Si ritiene tuttavia opportuno mantenere il capitolo per la gestione dei residui.

### **Capitolo 260 “Acquisto immobili”**

Codice SIOPE 5101 “Acquisizione di terreni”

Non si prevedono nuovi stanziamenti. Per i lavori di adeguamento e riqualificazione dell'immobile denominato "Villa Biamonti" situato nel comune di Champorcher si rimanda all'apposito capitolo 285 nel quale confluiranno i fondi appositamente stanziati dalla Regione.

### **Capitolo 265 “Recupero e ristrutturazione immobili Teksid”**

Codice SIOPE 5108 “Fabbricati rurali”

Non si prevedono nuovi stanziamenti. Le attività di ristrutturazione si sono concluse a fine anno 2008. Le relative somme sono già state stanziati. Il capitolo rimane aperto per la gestione dei residui, in attesa della conclusione della vertenza con l'impresa Nasso.

### **Capitolo 270 “Acquisto mobili e arredi”**

Codice SIOPE 5201 “Beni mobili, macchine e attrezzature”

Per l'esercizio 2012 non si prevede alcuno stanziamento, in relazione alla considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

### **Capitolo 271 “Riallestimento centro visitatori di Covarey”**

Codice SIOPE 5299 “Altre immobilizzazioni tecniche”

Non si prevedono nuovi stanziamenti.

### **Capitolo 272 “Allestimento centro visitatori di Champorcher”**

Codice SIOPE 5299 “Altre immobilizzazioni tecniche”

Il capitolo è stato istituito nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per i lavori di allestimento del Centro Visitatori di Champorcher che avranno inizio una volta completati i lavori di riqualificazione del Centro stesso.

Nel corso del 2011 si è provveduto ad affidare la progettazione esecutiva a la direzione degli allestimenti. La realizzazione degli allestimenti verrà affidata nei limiti degli stanziamenti già previsti a bilancio, senza prevedere nuove ulteriori somme per l'esercizio 2012.

### **Capitolo 275 “Certificazione EMAS”**

Codice SIOPE 5113 “Beni immateriali”

Il contratto in corso con la società di certificazione Certiquality per il triennio 2009-2011 è in scadenza a fine anno. Il Consiglio di Amministrazione procederà pertanto ad individuare i nuovi criteri di affidamento della certificazione ambientale. Lo stanziamento sul capitolo è invariato rispetto a quanto previsto per l'esercizio 2011.

### **Capitolo 280 “Acquisto strumenti e attrezzature”**

Codice SIOPE 5201 “Beni mobili, macchine e attrezzature”

Codice SIOPE 5202 “Hardware”

Codice SIOPE 5203 “Acquisizione o realizzazione software”

Codice SIOPE 5204 “Opere artistiche”

Per l'esercizio 2012 non si prevede alcuno stanziamento, in relazione alla considerevole riduzione del contributo ordinario stanziato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

### **Capitolo 285 "Riqualficazione centro visitatori di Champorcher"**

Codice SIOPE 5106 "Fabbricati civili ad uso abitativo, commerciale e istituzionale"

Il capitolo è stato rinominato nel corso dell'esercizio finanziario 2008 per accogliere le somme previste per la realizzazione di un Centro visitatori nel comune di Champorcher, finanziate nell'ambito del programma operativo FESR competitività regionale 2007-2013, le cui entrate sono state inserite al capitolo 20 dell'entrata.

Le somme finanziate prevedono la copertura dei costi relativi alla progettazione e realizzazione dei lavori di adeguamento dell'immobile di proprietà situato in comune di Champorcher, da destinare a centro visitatori e foresteria dell'Ente. Non si prevedono pertanto ulteriori stanziamenti per l'esercizio 2012.

### **Capitolo 290 "Acquisto automezzi"**

Codice SIOPE 5205 "Automezzi"

Per l'esercizio 2012 non si prevedono stanziamenti, in considerazione dei vincoli previsti dal D. L 78/2010.

### ***RIMBORSO PRESTITI***

### **Capitolo 295 "Rimborso anticipazione di tesoreria"**

Codice SIOPE 6201 "Rimborsi di anticipazioni passive"

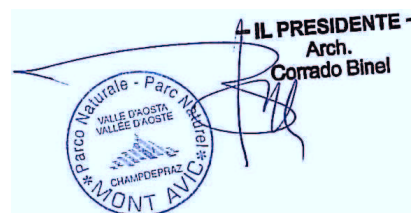
La somma prevista per l'esercizio 2012 è relativa al rimborso dell'anticipazione di cui al Capitolo 85 dell'Entrata.

### ***TITOLO III - PARTITE DI GIRO***

Le Partite di Giro in Uscita si compensano con quelle previste in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Ente effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Sono stati previsti in questa sezione anche i finanziamenti relativi al progetto "Giroparchi" finanziato nell'ambito del PAR FAS 2007/2013 per le quote di finanziamento regionale che verranno trasferite ai Comuni interessati al progetto

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012 pareggia, pertanto sulla cifra globale di Euro 1.695.634,77=.

**IL PRESIDENTE -**  
Arch.  
Comado Binel





## **RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA AL BILANCIO DI PREVISIONE PLURIENNALE 2012-2014**

La dotazione dei vari capitoli per gli anni 2013 e 2014 è in linea con quanto già evidenziato nel Bilancio Previsionale 2012, e tiene conto delle indicazioni fornite dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica".

Nella presente relazione si procederà pertanto ad evidenziare solamente le differenze rispetto agli stanziamenti effettuati per l'esercizio 2012 che riguardano principalmente:

- le previsioni di spesa relative all'assunzione di due operai stagionali per l'anno 2013 e l'assunzione di tre operai stagionali per l'anno 2014;
- le previsioni di spesa relative alla gestione del Centro Visitatori di Covarey previste solamente per gli anni 2013 e 2014.

Per quanto riguarda l'attribuzione delle codifiche SIOPE, vale quanto già evidenziato nella relazione al Bilancio di Previsione 2012.

### **PARTE I – ENTRATA**

#### **Capitolo 20 “Trasferimenti da Enti Pubblici e Privati”**

Il contributo ordinario della regione è previsto in aumento di 100.000,00 di euro rispetto a quanto previsto nel 2012, per un totale complessivo pari a € 1.100.000,00 per il 2013 e per il 2014.

Sono stati inseriti in questo capitolo i trasferimenti relativi al progetto "Giroparchi - Valorizzazione dell'area del Grand Paradis e del Mont Avic" finanziato nell'ambito del Programma Attuativo Regionale Fondo Aree Sottoutilizzate PAR FAS - 2007-2013 con finanziamenti previsti a partire dall'esercizio 2010 fino al 2013.

Non è ancora confermato l'avvio di nuovi progetti, che saranno oggetto di discussione da parte del Consiglio di Amministrazione.

Gli altri capitoli non sono evidenziati in quanto sono stati mantenuti costanti nel triennio 2012-2014.

### **PARTE II – SPESA**

Gli stanziamenti previsti per i vari capitoli tengono conto delle misure introdotte dal D.L. 78/2010, non si segnalano pertanto scostamenti di rilievo con quanto evidenziato per l'esercizio 2012.

Nei capitoli relativi alle spese di funzionamento è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2012, in linea con quanto previsto dal D. L. 31 maggio 2010 n.78 "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e competitività economica". Fanno eccezione le voci connesse all'assunzione del personale stagionale, in quanto è prevista l'assunzione di due operai nel 2013 e di tre operai nel 2014 oltre alle spese relative alla gestione del Centro Visitatori di Covarey che prevedevano una dotazione minima del 2012 e sono state reintrodotte solamente per gli anni 2013 e 2014.

Nelle uscite per l'acquisto beni di consumo e di servizi è stato previsto il medesimo stanziamento del Bilancio di Previsione 2012, senza adeguamenti legati all'incremento dell'indice Istat, ad eccezione delle seguenti voci di spesa:

- al capitolo 160 per le locazioni degli immobili l'adeguamento Istat è previsto contrattualmente.

Nei servizi tecnici al Capitolo 175 ad oggetto "Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari" si prevede di effettuare gli interventi previsti in allegato con le scadenze evidenziate.

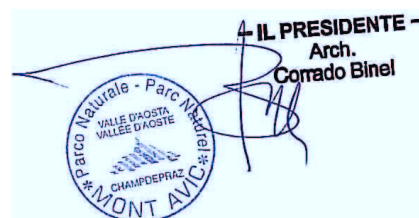
## TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE

Per il triennio 2012-2014 sono stati previsti piccoli stanziamenti relativamente alle spese per l'acquisizione di mobili, arredi e attrezzature.

L'Ente Parco ha ottenuto in passato ulteriori finanziamenti tramite l'avvio di progetti co-finanziati con fondi regionali, statali ed europei, grazie ai quali è stato possibile effettuare investimenti in conto capitale.

Il bilancio di previsione 2012-2014 pareggia, pertanto sulla cifra globale di € 1.695.634,77, per l'anno 2012, di € 1.714.708,97 per l'anno 2013 e € 1.552.857,37 per l'anno 2014.

Complessivamente la gestione delle partite di giro pareggia, per l'anno 2012, sulla cifra di € 324.479,77, per l'anno 2013 sulla cifra di € 301.398,97 e per l'anno 2014 sulla cifra di € 255.237,37.



Azienda USL - Regione autonoma Valle d'Aosta.  
Deliberazione Direttore generale 6 maggio 2013, n. 584.

**Individuazione di tre zone carenti resesi vacanti nel distretto n. 4 - ambito territoriale 2, nel distretto 3 - ambito territoriale n. 1 e il presso il distretto n. 2 Ambito territoriale n. 1 - come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione n. 1028 del 20 aprile 2007 e con deliberazione della Giunta regionale n. 3854 del 30 dicembre 2008.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione di tre zone carenti resesi vacanti nel distretto n. 4 - ambito territoriale 2, nel distretto 3 - ambito territoriale n. 1 - e il presso il distretto n. 2 ambito territoriale n. 1 - come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazioni della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007 e n 3854 del 30 dicembre 2008;
2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno

Agence USL - Région autonome Vallée d'Aoste.  
Délibération du directeur général n° 584 du 6 mai 2013,

**portant avis de vacance de trois postes respectivement dans la zone n° 2 du district socio-sanitaire n° 4, dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 3 et dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 2, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n° 3854 du 30 décembre 2008.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. La vacance de trois postes – respectivement dans la zone n° 2 du district socio-sanitaire n° 4, dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 3 et dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 2 – est déclarée, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n° 3854 du 30 décembre 2008 ;
2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif en vigueur au titre de l'année 2013, approuvé par l'acte du dirigeant n° 321 du 30 janvier 2012, peuvent faire acte de

- 2013, approvata con provvedimento dirigenziale n. 321 del 30 gennaio 2012;
3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;
  4. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2013;
  5. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
  6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

candidature aux fins de l'attribution des postes en cause ;

3. Les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature pour un ou pour plusieurs postes déclarés vacants à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui seront intégralement publiés au Bulletin officiel de la Région ;
4. L'adoption de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2013 ;
5. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de pédiatres de famille ;
6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Allegato G**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- per trasferimento -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
**Direzione Area Territoriale**  
**Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche**  
VIA GUIDO REY, 1

**11100 AOSTA AO**

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ prov. ( \_\_\_\_\_ ) il \_\_\_\_\_

M  F  codice fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

a far data dal \_\_\_\_\_ e residente nel territorio della Regione

\_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda USL di

\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_

e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a mesi \_\_\_\_\_

***FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO***

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_:

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

---

---

\_\_\_\_\_

data

\_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1:

- a) i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno **tre anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- b) i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno **cinque anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato H**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- per graduatoria -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
**Direzione Area Territoriale**  
**Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche**  
VIA GUIDO REY, 1

**11100 AOSTA AO**

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ prov. ( \_\_\_\_\_ ) il \_\_\_\_\_

M  F  codice fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il  
periodo: **01/01/2013 – 31/12/2013**  
posizione n. \_\_\_\_\_ punteggio n. \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di  
libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e  
pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ :

<b>N. DISTRETTO</b>	<b>N. AMBITO TERRITORIALE</b>	<b>COMUNI AMBITO TERRITORIALE</b>	<b>N. POSTI</b>

**segue Allegato H**

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, **dichiara:**

- di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_,  
a decorrere dal \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al \_\_\_\_\_  
**dichiara**, inoltre:

- di essere stato residente alla data del \_\_\_\_\_ e fino al \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
nel Comune di \_\_\_\_\_

\* \* \* \* \*

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ data

\_\_\_\_\_ firma per esteso (\*)

(1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

**AVVERTENZE GENERALI**

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: **01/01/2013 – 31/12/2013**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **6 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico



ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE  
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_,  
résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_,  
n° \_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_, résidant sur le territoire de  
la Région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_,  
titulaire d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de  
\_\_\_\_\_ de la Région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_  
et justifiant d'une ancienneté globale en tant que pédiatre de famille de \_\_\_\_\_ mois,

**DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)**

conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur, sur le poste de pédiatre de famille visé au Bulletin officiel  
de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément<sup>1</sup> :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

<sup>1</sup> Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec l'adresse indiquée ci-dessus :

---

---

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

### **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause :

- a) Les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis trois ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins ;
- b) Les pédiatres figurant sur une liste des pédiatres de famille d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis cinq ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

---

<sup>2</sup> En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE  
– LISTE D'APTITUDE –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, rue Guido Rey  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_,  
résidant à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_,  
n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_, figurant au classement unique régional  
de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1er janvier-31 décembre 2013, rang \_\_\_\_\_, points \_\_\_\_\_,

**DEMANDE**

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de la convention nationale en vigueur pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément<sup>3</sup> :

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

<sup>3</sup> Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, depuis le \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(jour/mois/année).

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le \_\_\_\_\_) :

- qu'à la date du \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_, je résidais dans la commune de \_\_\_\_\_ et que j'ai changé de résidence le \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_.

\*\*\*\*\*

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec l'adresse indiquée ci-dessus :

---

---

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres<sup>4</sup> \_\_\_\_\_

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution d'un poste de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1<sup>er</sup> janvier-31 décembre 2013.

<sup>4</sup> En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

---

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN n° 2396/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue de médecins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005, en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

---

---